

nutool



MP135



MP187



MP280

- I** Levigatrice palmare - Levigatrice Orbitale
- GB** Palm Sander - Orbital Sander
Original Operating Instruction
- D** Handschleifer - Schwingschleifer
- E** Lijadora de mano - Lijadora orbital
- P** Lixadeira de Mão - Lixadeira vibratória
- PL** Szlifierka oscylacyjna mini - Szlifierka oscylacyjna
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- HR** Vibracijska brusilica - Kružna brusilica
- SLO** Vibracijski brusilnik - Stroj za lepanje
- SRB** Vibraciona brusilica - Stroj za lepanje
- LT** Rankinis šlifuoכלis - Smėlinis šlifuoכלis
- LV** Plaukstas slīpmašīna - Orbitāla slīpmašīna

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- ⒼⒷ Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓟ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- ⓃⓁ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- ⒹⓀ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓐ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- ⒻⒿ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⒼⓇ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- ⓅⓁ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- ⒻⓇ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- ⓈⓁⒾ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓕ Ⓕ Öřízve meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- ⒼⒿ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodné místo, abyste ji mohli kdykoli použít
- ⓈⓀ Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- ⒻⓇⓈ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓐ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- ⓇⓇ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- ⒻⓇⓁ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- ⒻⒼ Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- ⓈⓇⒷ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- ⒻⓇ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- ⒻⓈⓇ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- ⒻⓇ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (I) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (F) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (D) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (E) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (P) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (S) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FIN) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SLO) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (H) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKÁCH
- (RUS) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SCG) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EST) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- F Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- PL Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego urządzenia konieczne jest dokładne zaznajomienie się z treścią instrukcji, a następnie jej ścisłe przestrzeganie aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- SLO Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RUS Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- SCG Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- PL Prieś indami się darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlių
- EST Enne kasutamist lugege kasutamisujuhend tähelepanelikult läbi.
- LV Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I Pericolo, usare prudenza
- GB Danger, take care
- F Danger: agir avec prudence
- D Vorsicht, Gefahr
- E Peligro, actuar con precaución
- P Perigo, tomar cuidado
- NL Gevaar, wees voorzichtig
- DK Fare, vær forsigtig
- S Fara - var försiktig!
- FIN Vaara, noudata varovaisuutta
- GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR Pažnja, opasnost
- SLO Pozor, nevarnost

- H Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RUS Опасно, будьте осторожны
- NO Fare, vær forsiktig
- TR Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO Pericol! Acționați cu prudență!
- BG Опасност, бъдете внимателни
- SCG Opasnost, budite na oprezu
- LT Pavojaing, būkite atsargus
- EST Ohhtlik, olge ettevaatlik
- LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- ITA - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
- GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
- F - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.
- D - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammung und -entsorgung.
- E - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.
- P - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.
- NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.
- DK - Affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at aflevere det til de dertil beregnede affaldscentraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsskædet for at indhente råd om affaldssortering og tilintetgørelse.
- S - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvända vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till

indsamling og bortskaftelse.

S - Avfallsprodukter från elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet. Återvinn det som går. Kontakta den lokala avfallscentralen eller din återförsäljare för råd om avfallsbehandling.

FIN - Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä samalla tavalla, kuin tavallisia kotitalousjätteitä. Hoida niiden kierrätys asianmukaisessa jätteen käsittelylaitoksessa. Kysy neuvoa talteenotosta ja romutuksesta paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απορρίμματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούν να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίμματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

PL - Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieją zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

HR - Izrabljene električne proizvode nije dozvoljeno baciti među obične kućanske odpadke. Molimo vas, da jih uništavate skladno sa važećim nacionalnim propisima.

SLO - Izrabljene električne proizvode ne smeti zavreči med običajne gospodinjске odpadke. Prosimo, da jih uničujete skladno z veljavno nacionalno zakonodajo.

H - Az elektromos készülékek által termelt hulladék nem kezelhető háztartási hulladékként. Végezze el az újrafeldolgozást, ahol arra megfelelő berendezések állnak rendelkezésre. A hulladék összegyűjtésére és kidobására vonatkozólag kérjen tanácsot a vizonteladótól vagy az illetékes helyi szervektől.

CZ - Odpad z elektrických zařízení nelze zpracovávat jako běžný domácí odpad. Zajistěte jeho recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Poradte se s místními orgány nebo s prodejcem o problematice sběru a likvidaci tohoto odpadu.

SK - Odpady z elektrických strojov sa nemôžu spracovávať ako bežné odpadky z domácností. Postarajte sa o jeho recykláciu do príslušného recyklačného zariadenia. Poradte sa na miestnom územno-správnom orgáne alebo s predajcom ohľadne zberu a spracovania odpadov.

RUS - Отходы в результате работы электрических машин не могут удаляться как обычные бытовые отходы. Позаботьтесь об их переработке там, где имеются соответствующие устройства. Проконсультируйтесь с местным учреждением либо перепродавцом о сборе и ликвидации отходов.

NO - Avfall produsert av de elektriske maskinene kan ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Sjekk med lokale myndigheter eller med forhandler for råd angående tømming og resirkulering.

TR - Elektrikli makinaların atık ürünleri diğer ev atıkları gibi atılmaz. Uygun tesislerin bulunduğu yerlerde işlenmesini sağlayınız. Toplama ve yoketme işlemleri için yerel yetkililere veya satıcı firmaya danışınız.

RO - Deșeurile care provin de la mașinile electrice se tratează separat de deșeurile casnice obișnuite. Prevedeți reciclarea în funcție de existența instalațiilor adecvate. Pentru indicații cu privire la colectare și lichidare, adresați-vă Organului local sau vânzătorului.

BG - Получените по време на експлоатацията на електрическите машини отпадъци не бива да се считат за обикновени битови отпадъци. Пристъпете към тяхното рециклиране, ако е налице подходящо оборудване за това.

SCG - Otpad koji proizvedu električne mašine ne mogu da se tretiraju kao normalan otpad iz domaćinstva. Pobrinite se za reciklažu tamo gde postoje odgovarajuća postrojenja. Za savete o prikupljanju i odlaganju otpada konsultujte se s lokalnim telom uprave ili prodavcem.

LT - Atliekos, gaminamos elektrinių mašinų, negali būti išmestos kaip įprastos buitinės atliekos. Pasirūpinkite jų perdėrimu ten, kur yra įtaisyti atitinkami įrenginiai. Pasikonsultuokite su vietine įstaiga arba perpardavėju dėl atliekų surinkimo ir sunaikinimo.

EST - Elektritarvete jäätmeid ei tohi panna kokku olmejäätmetega. Palun tõdelge need ümber seal, kus on olemas vastavad seadmed. Küsige ümbertöötlemise kohta nõu oma kohalikust omavalitsusest või müüjalt.

LV - Atliekas, kas veidojušas elektrisko mašinu darbības laikā, nedrīkst tikt ievicinātas kā citi ikdienas atlikumi. Parūpējieties par atlieku pārstrādašanu, nodrošinot tās piemērotā atkritumu iestādē. Konsultējieties ar vietējo iestādi vai ar tālākpārdevēju par atlikumu savākšanas un nodošanas tiesībām.



- I Pericolo di scottature
- GB Warning, hot surfaces
- F Risque de brûlures
- D Verbrennungsgefahr

- E Peligro de quemaduras
- P Perigo de queimaduras
- NL Gevaar voor brandwonden
- DK Risiko for skoldning
- S Risk för brännskador
- FIN Palovammavaara
- GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
- PL Uwaga, grozi poparzeniem
- HR Opasnost opekotina
- SLO Nevarnost opeklin
- H Figyelem, égető felületek
- CZ Nebezpečí spálení
- SK Nebezpečenstvo popálenia
- RUS Опасность ожога
- NO Fare for å brenne seg
- TR Yanma tehlikesi
- RO Pericol de arsură
- BG Опасност от изгаряния
- SCG Opasnost od opekotina
- LT Nudėjimo pavojus
- EST Süttvuse oht
- LV Piesargieties no apdedzināšanās



- I Attenzione corrente elettrica
- GB Dangerous voltage
- F Attention: présence de courant électrique
- D Achtung, elektrische Spannung
- E Atención, corriente eléctrica
- P Atenção corrente eléctrica
- NL Attention, elektrische stroom
- DK Advarsel elektrisk strøm
- S Varning, elektricitet
- FIN Huom. vaarallinen jännite
- GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR Pažnja, električni napon
- SLO Pozor, električna napetost
- H Figyelem, elektromos áram
- CZ Pozor - elektrické napětí!
- SK Pozor - elektrický prúd!
- RUS Риск электрического напряжения
- NO Forsiktigt elektrisk strøm
- TR Dikkat elektrik akımı
- RO Atenție! Pericol electric
- BG Внимание: электрически ток
- SCG Pažnja električna struja
- LT Elektros įtampos rizika
- EST Ettevaatust - elektrivool
- LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



- I Pericolo avviamento automatico
- GB Danger - automatic control (closed loop)
- F Risque de démarrage automatique
- D Gefahr durch automatischen Anlauf
- E Peligro de arranque automático
- P Perigo arranque automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare automatisk start
- S Risk for automatisk start
- FIN Automaattisen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
- HR Opasnost kod automatskog uklapanja
- SLO Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- H Automatikus beindulás veszélye
- CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
- SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie!
- RUS Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk oppstart

TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
SCG Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EST Ohtlik - automaattiline käivituis
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



I Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
F Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
D Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
E Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
P Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en adempnegevoeren
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
S Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FIN Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SLO Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
H A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
SCG Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EST Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



I Pericolo radiazioni Laser - NON esporre gli occhi alla luce diretta del LASER
GB Danger Laser beam - Do NOT look directly at the LASER light
F Risque de radiations laser - NE PAS exposer les yeux à la lumière directe du LASER
D Gefahrdurch Laserstrahlen-Die Augen NICHT dem direkten Laserstrahl aussetzen
E Peligro de radiaciones láser - NO exponer los ojos a la luz directa del LASER
P Perigo radiações Laser - NÃO expor os olhos à luz directa do LASER
NL Gevaar voor laserstraling - Stel de ogen NIET aan het rechtstreekse licht van de LASER bloot
DK Risiko for laserstråling - udsæt IKKE øjnene for direkte lys fra LASEREN
S Risk for laserstrålning - utsätt INTE ögonen för direkt LASERLJUS
FIN Lasersätevaara - ÄLÄ altista silmiä suoraan LASERvalolle
GR Κίνδυνος ακτίνας Laser - ΜΗΝ αφήνετε τα μάτια σας εκτεθειμένα στις ακτίνες LASER
PL Uwaga, niebezpieczeństwo promieniowania laserowego - NIE narażać oczu na działanie bezpośredniego światła LASERU
HR Opasnost laserskog isijavanja - NE usmerjavajte pogleda ravno u laserski raj
SLO Nevarnost laserskega sevanje - NE usmerjajte pogleda naravnost v laserski žarek
H Lézersugárzás veszély - NE nézzén a LÉZERSUGÁRBA
CZ Nebezpečí laserového záření - NEVYSTAVUJTE oči přímému LASEROVÉMU záření.
SK Nebezpečenstvo laserového ožiarenia! - NEVYSTAVUJTE oči priamemu LASEROVÉMU žiareniu!
RU Опасность лазерной радиации - НЕ смотрите непосредственно на свет ЛАЗЕРА
NO Fare for Laserstråling - IKKE utsett øynene for direkte lys fra LASEREN
TR Lazer radyasyon tehlikesi - Gözleri LAZER ışığına doğrudan maruz bırakmayınız.
RO Pericol radiații Laser - NU expuneți ochii la lumina directă a LASERULUI
BG Опасност от лазерно облъчване - НЕ излагайте вашите очи на директен лъч от ЛАЗЕР
SCG Opasnost od laserskog zračenja - NE izlagati oči direktnom svetlu LASERA

LT Lazerio radiacijos pavojus - NEžiūrėkite tiesiai į LAZERIO šviesą
EST Ohtlik Laserkiir - ÄRGE vaadake otsse LASERkiire peale.
LV Bīstama lāzera radiācija - NEizklāstiet acis lāzera gaismā



I Pericolo di ustione - NON toccare le parti esposte
GB Burning hazard - Do NOT touch exposed parts
F Risque de brûlures - NE PAS toucher les surfaces exposées
D Verbrennungsgefahr - Gefahrenteile NICHT berühren
E Peligro de quemaduras - NO tocar las partes expuestas
P Perigo de queimadura - NÃO tocar as partes expostas
NL Gevaar voor brandwonden - Raak de blootliggende delen NIET aan
DK Risiko for forbrændinger - rør IKKE dele, der rager frem
S Risk för brännskador - rör INTE utsatta delar
FIN Palovammavaara - ÄLÄ kosketa kuumentuneita osia
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων - ΜΗΝ αγγίζετε τα εκτεθειμένα μέρη
PL Uwaga, niebezpieczeństwo - NIE dotykać wystających części
HR Opasnost opekotina - NE dirajte opasnih dijelova
SLO Nevarnost opeklin - NE dotikajte se nevarnih delov
H Megégetheti magát - NE nyúljon a szabadon levő részekhez
CZ Nebezpečí popálení - NEDOTÝKEJTE SE odkrytých částí.
SK Nebezpečenstvo popálenia! - NEDOTÝKAJTE SA odkrytých častí!
RU Опасность ожога - НЕ прикасайтесь к выступающим деталям
NO Fare for forbrønning - IKKE ta på de utsatte delene
TR Yanma tehlikesi - Maruz kalan bölümlere dokunmayınız
RO Pericol de arsuri - NU atingeți părțile expuse
BG Опасност от изгаряне - НЕ докосвайте изложението на допир части
SCG Opasnost od opekotina - NE dirati izložene delove
LT Nesideginimo pavojus - NElietkite išsikišusių dalių
EST Põletuse oht - ÄRGE puudutage lahtiseid osi.
LV Pastāv viegla iespēja apdegt - NEaizietciēt atklātās ierīces daļas



I NON toccare la lama in movimento
GB Do NOT touch the moving blade
F NE PAS toucher la lame en mouvement
D Das laufende Messer NICHT berühren
E NO tocar la hoja en movimiento
P NÃO tocar a lâmina em movimento
NL Raak NIET het bewegende mes aan
DK Rør IKKE kniven i bevægelse
S Rör INTE klingan när den är i rörelse
FIN ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
GR ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
PL NIE dotykać ostrza w ruchu
HR Okretajući noževi NE dirajte
SLO Vrteči noži NE dotikajte se
H NE nyúljon a mozgásban levő lapokhoz
CZ NEDOTÝKEJTE SE řezacích kotoučů v pohybu.
SK NEDOTÝKAJTE SA rezných kotúčů, keď sú v pohybe!
RU НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
NO IKKE ta på bladet i bevegelse
TR Hareket halindeki bıçığa dokunmayınız
RO NU atingeți lama în mișcare
BG НЕ докосвайте въртящото се острие
SCG NE dodirivati list u kretanju
LT NEliesti judančio ašmens
EST ÄRGE puudutage liikuvat tera
LV NEaizietciēt kustīgu asmeni



I NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
GB Protect the machine from foul weather
F NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
D Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
E NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
P NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos

NL Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
 DK Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
 S Utsatt INTE maskinen for atmosfæriske agenser
 FIN ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
 GR ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
 PL NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
 HR Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
 SLO Stroja NE izpostavljajte vremenskim vplivom
 H NE hagyja a gépet a szabadban
 CZ NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
 SK NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom !
 RUS HE оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
 NO IKKE utsett maskinen for dårlig vær
 TR Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
 RO NU expuneți mașina agenților atmosferici
 BG HE излагайте машина на преки атмосферни влияния
 SCG NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
 LV NEpalikti mašinos saveikai su atmosferos veiksmais
 EST ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastikutingimuste mõju alla.
 LV NEizstādiēt mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



I NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
 GB Do NOT approach the machine with loose clothing
 F NE PAS se rapprocher des machines lorsqu'on porte des vêtements larges
 D NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen
 E NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
 P NÃO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
 NL Kom NIET in de buurt van de machines met loshangende kleding
 DK Kom IKKE i nærheden af maskinen med løstsiddende tøj
 S Gå INTE i närheten av maskinerna med vida kläder
 FIN ÄLÄ käytä liehuvia vaatteita koneiden läheisyydessä
 GR ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φαρδιά ρούχα
 PL NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży
 HR NE približavajte se stroju sa opuštenim odjelom
 SLO NE približujte se stroju z ohlapnimi deli obleke
 H NE tartózkodjon a gép közelében ha nem testre feszülő ruhát visel
 CZ NEPŘIBLIŽUJTE SE k nástroji s volným oblečením.
 SK NEPRIBLIŽUJTE sa k strojom s voľne povievajúcim oblečením !
 RUS HE стоять рядом с машиной в распахнутой одежде
 NO IKKE gå i nærheten av maskinene med vide og flagrende klær
 TR Makineye uçsan gıysilerle yaklaşılmayınız.
 RO NU vă apropiați de mașină cu haine largi
 BG HE се доближавайте до машината с развязващи се дрехи
 SCG NE približavajte se mašinama sa lepršavom odećom
 LT NEstovėti prie mašinos su besilaikstanciais drabužiais
 EST ÄRGE lähenege masinale lahtises riietuses.
 LV NEtuvojieties ierīču tuvumā ar plīvojošiem apģērbu gabaliem



I NON indossare guanti da lavoro
 GB Do NOT wear safety gloves
 F NE PAS porter de gants de travail
 D KEINE Arbeitshandschuhe benutzen
 E NO llevar guantes de trabajo
 P NÃO usar luvas de trabalho
 NL Draag GEEN werkhandschoenen
 DK Brug IKKE arbejdshandsker
 S Använd INTE arbetshandskar
 FIN ÄLÄ käyttää työkäsineitä
 GR ΜΗΝ φοράτε γάντια εργασιών
 PL NIE nakładać rękawic roboczych
 HR NE upotrebljavajte rukavice
 SLO NE uporabljate rokavic
 H NE viseljen védőkesztyűt
 CZ NEPOUŽÍVEJTE pracovní rukavice.
 SK NEPOUŽÍVAJTE pracovné rukavice !
 RUS HE пользоваться рабочими перчатками
 NO Ha IKKE på deg arbeidshansker
 TR Çalışma eldivenleri giymeyiniz.
 RO NU purtați mănuși de protecție

BG HE използвайте работни ръкавици
 SCG NE nosteri radne rukavice
 LT NEnaudoti darbinii pirštinių
 EST ÄRGE kandke turvakindaid.
 LV NEvalkājiet darba cimdus



I NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
 GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
 F NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
 D Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
 E NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
 P NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
 NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
 DK Bevæg IKKE beskyttelsesskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
 S Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
 FIN ÄLÄ poista suojia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
 GR ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
 PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
 HR NE sklanjajte sigurnosne zaštitne dok je stroj u pokretu
 SLO NE odstranjajte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
 H NE vegye le a védelemeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
 CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
 SK NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
 RUS HE снимать защиту и защитные детали с работающей машины
 NO IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhetsanordningene fra maskinen når den er i drift
 TR Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
 RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
 BG HE отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства во време да действие на машината
 SCG NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
 LT NEuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
 EST ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötavalt masinalt.
 LV NEpārņemiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



I NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
 GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
 F NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
 D InBewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
 E NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
 P NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
 NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
 DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
 S Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
 FIN ÄLÄ puhdistaa, voitele, korjaa liikkuvia osia
 GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
 PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
 HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
 SLO Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravljanje
 H NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
 CZ NEPROVÁDEJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
 SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
 RUS HE чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
 NO IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevegelse
 TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
 RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
 BG HE извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
 SCG NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
 LT NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
 EST ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
 LV NEtīrīt, NEļļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā

A

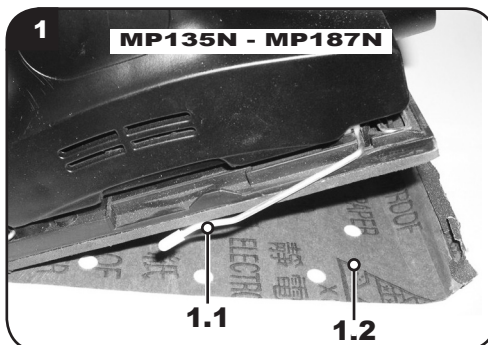


MP135N



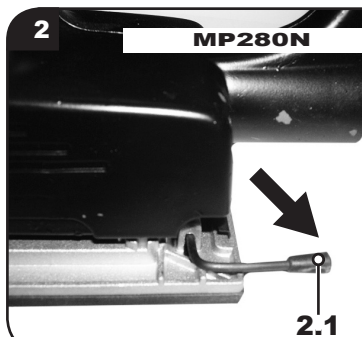
1

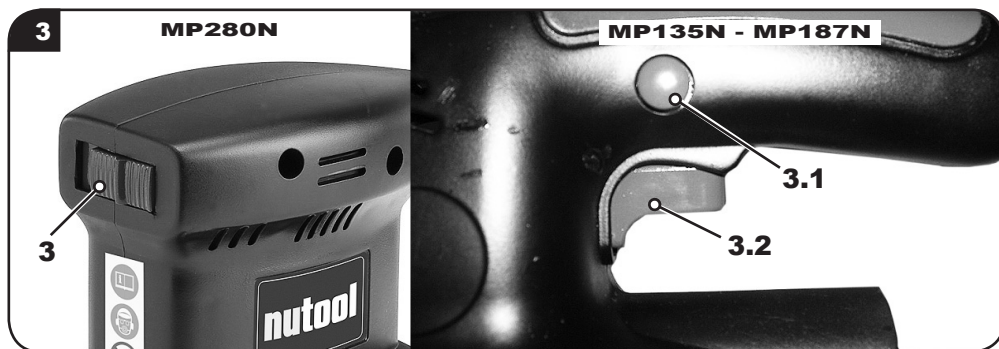
MP135N - MP187N



2

MP280N





INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete. In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

1 ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina. Imparare come usare l'elettrotrattensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie - Scollegare gli elettrotrattensili
Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettrotrattensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettrotrattensile all'alimentazione di rete. Accertarsi che gli elettrotrattensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotrattensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotrattensile sia montato correttamente. Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotrattensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotrattensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato. Non utilizzare l'elettrotrattensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotrattensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina antipolvere. Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili. Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotrattensile utilizzando entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotrattensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotrattensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotrattensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotrattensili devono essere tenuti fuori dalla

portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotrattensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro.

Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato.

Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotrattensile

L'elettrotrattensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore. Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotrattensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato. Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotrattensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra. Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm². Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.



Importante!

Questo elettrotrattensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali.

Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

2 ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE!

È RICHIESTO L'AZIONAMENTO A DUE MANI

Per garantire un utilizzo sicuro, questa macchina deve essere usata con due mani. Essa non deve essere utilizzata quando si lavora stando in piedi su una scala a pioli o su di una scaletta.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere adoperato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre che garantiscano un'adeguata stabilità.



ATTENZIONE!

Si richiede la massima cautela!

Quando si svernica con una Levigatrice occorre prestare estrema attenzione. Le polveri possono contenere PIOMBO che è velenoso. Qualsiasi edificio costruito prima del 1960 può avere mani di vernice, contenente piombo, su legno o metallo, ricoperte in seguito con altri strati di vernice.

ALTI! Se esiste il sospetto che le vernici di casa propria contengano piombo, richiedere l'intervento di un professionista.

Le vernici al piombo devono essere rimosse solo da professionisti e non utilizzando una levigatrice. Una volta che le polveri si depositano, il solo contatto delle mani con la bocca può provocare l'ingestione di piombo. Un'esposizione anche a livelli minimi di piombo può causare danni irreversibili al cervello ed al sistema nervoso. I neonati ed i feti sono particolarmente vulnerabili.



ATTENZIONE!

Alcuni prodotti in legno e materiali simili, in particolare gli MDF (Medium Density Fibreboard) possono produrre polvere che può essere pericolosa per la salute. Quando si utilizza questa macchina si raccomanda l'uso di una maschera facciale approvata con filtri sostituibili, oltre all'utilizzo del dispositivo di aspirazione della polvere.

Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo si allineino con i fori della suola vibrante della macchina.

Accertarsi che il foglio abrasivo sia saldamente trattenuto sulla suola vibrante della levigatrice.

Non avviare la macchina mentre è a contatto con il pezzo da lavorare. Controllare che il pezzo da lavorare non abbia chiodi, teste di viti o qualsiasi cosa sporgente che possa strappare o danneggiare il foglio abrasivo.

Tenere la macchina utilizzando correttamente le due mani e adottare una posizione stabile, accertarsi che il cavo elettrico non entri in contatto con la macchina o si impigli in altri oggetti che impediscano il completamento della passata di levigatura.

Sostituire il foglio abrasivo non appena si consuma, o se è strappato. I fogli strappati possono provocare profondi graffi che sono difficili da rimuovere. Cominciare sempre la levigatura con fogli abrasivi di grana grossolana, cambiando man mano i fogli fino a quelli di grana più fine. Dovunque sia possibile, levigare sempre nella direzione delle fibre del legno e rimuovere la polvere della levigatura dopo ogni passata.

SUGGERIMENTO

Un discreto stucco che presenta una buona corrispondenza di colore si può ottenere miscelando i residui di levigatura con colla PVA.

3 COMPONENTI E COMANDI (FIG. A)

- 1 Impugnatura anteriore
- 2 Interruttore acceso/spento
- 3 Pulsante di funzionamento continuo (MP187N-MP280N)
- 4 Impugnatura principale
- 5 Carta vetrata
- 6 Piastra vibrante
- 7 Morsetto
- 8 Adattatori per aspirapolvere

4 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

FISSAGGIO DELLA CARTA VETRATA

MP135N / MP187N

Selezionare una carta abrasiva della corretta grana corrispondente al lavoro da eseguire.



ATTENZIONE!

Staccare sempre l'utensile dall'alimentazione elettrica prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione, sostituzione di accessori e manutenzione.

Il lato abrasivo della carta deve essere rivolto verso l'esterno dalla piastra base. Individuare i morsetti su entrambi i lati della macchina (fig. 1.1). Spingere la leva del morsetto verso l'interno per sganciare la linguetta di fissaggio. La leva è caricata a molla.

Lasciare sollevare la leva e quindi manovrarla verso l'esterno e verso il basso (fig. 1.2), ciò consente al morsetto di allentare la presa sulla base della levigatrice. Ripetere l'operazione sull'altro lato. Collocare un'estremità della carta vetrata sotto il morsetto e serrare nuovamente. La carta vetrata deve seguire

il profilo della base della levigatrice. Assicurarsi che i fori di estrazione della polvere siano allineati con i fori nei fogli di carta vetrata. Collocare l'altra estremità della carta vetrata sotto il morsetto e serrare nuovamente.

La levigatrice è ora pronta per il funzionamento.

FISSAGGIO DELLA CARTA VETRATA

MP280N

Togliere la spina dalla presa di corrente.

Sganciare il meccanismo di serraggio ad un'estremità della piastra vibrante (fig. 2.1).

Inserire l'estremità della carta vetrata nel morsetto e chiudere il meccanismo di serraggio (fig. 2.1).

Sganciare il meccanismo di serraggio all'altra estremità della piastra vibrante.

Tendere la carta vetrata sopra la piastra vibrante ed inserire l'estremità della carta vetrata nel morsetto e chiudere il meccanismo di serraggio.

Assicurarsi che i fori nella carta vetrata siano allineati con i fori nella piastra vibrante ed effettuare le regolazioni eventualmente necessarie.

AVVIO ED ARRESTO - MP135N

La levigatrice è di dimensioni compatte ed è progettata per l'uso con una sola mano. Afferrare saldamente la levigatrice, consentendo all'indice di azionare l'interruttore acceso/spento ubicato sul davanti dell'alloggiamento del motore (fig. 3). Per azionare la levigatrice, spostare l'interruttore in modo da scoprire il numero I. Per spegnere la levigatrice, spostare indietro l'interruttore in modo da scoprire il numero 0.

AVVIO ED ARRESTO - MP187N / MP280N

Questo utensile è munito di un «interruttore di funzionamento continuo» (fig. 3.1). Per avviare l'utensile, premere il grilletto ACCESO/SPENTO (fig. 3.2). Quando la macchina si avvia, premere il pulsante di «funzionamento continuo» (fig. 3.1) situato sul lato dell'impugnatura e lasciar andare il grilletto ACCESO/ SPENTO. L'utensile funzionerà, ora, continuamente, senza che sia necessario tenere premuto il l'interruttore ACCESO/ SPENTO. Per fermare l'utensile, premere brevemente e lasciar andare il grilletto ACCESO/ SPENTO.

ESTRAZIONE DELLA POLVERE - MP135N / MP187N

Questo utensile è munito di un dispositivo di estrazione della polvere. I due adattatori di estrazione della polvere permetteranno di collegare la levigatrice alla maggior parte dei flessibili di aspirapolveri. Consigliamo di utilizzare sempre la funzione di estrazione della polvere, specialmente quando si esegue la levigatura di pannelli di fibre di densità media (M.D.F.).

Indossare sempre occhiali di sicurezza ed una mascherina antipolvere. Mantenere sempre i fori di estrazione della polvere, nella piastra vibrante, sgombri da sudiciume od altri ostacoli.

ESTRAZIONE DELLA POLVERE – MP280N

Questo utensile è munito di una presa di aspirazione e di un sacchetto di raccolta della polvere. Consigliamo di usare sempre questo dispositivo, oltre ad una mascherina di tipo omologato.

5 MANUTENZIONE

Tenere sempre pulita la levigatrice, pulire periodicamente le fessure di ventilazione.

Non adoperare sostanze detergenti caustiche per pulire l'involucro in plastica.

Mantenere sempre i fori di estrazione della polvere, nella piastra vibrante, sgombri da sudiciume od altri ostacoli.

La macchina non deve mai venire a contatto con l'acqua.



ATTENZIONE!

La levigatrice palmare è progettata esclusivamente per la levigatura a secco ed in nessun caso deve essere usata per la smerigliatura a umido.

La levigatrice piastra vibrante è progettata esclusivamente per la levigatura a secco ed in nessun caso deve essere usata per la levigatura a umido.

NOTA

La levigatrice non deve essere utilizzata per smerigliare la pietra da gesso

SPECIFICHE TECNICHE	MP135N	MP187N	MP280N
Tensione	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza nominale	135 W	150 W	300 W
Velocità in assenza di carico	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Dimensioni della piastra vibrante	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Dimensioni carta vetrata	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Livello di pressione sonora	LPA 87 dB(A)	LPA 66,5 dB(A)	LPA 77,9 dB(A)
Livello di potenza sonora	LWA 98 dB(A)	LWA 77,5 dB(A)	LWA 88,9 dB(A)
Livello di vibrazione	2,66 m/s ²	6,45 m/s ²	12,337 m/s ²
Peso	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

in conformity with Regulations 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the matter of the reduction of use of hazardous substances in electric and electronic equipment and waste disposal.

The symbol carrying a crossed-out refuse container depicted on any equipment or the relative packaging means that, at the end of its useful life, said product must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore take said equipment to the centres specialising in differentiated refuse collection of electric and electronic equipment or alternatively return it to the reseller when purchasing a new similar piece of equipment.

Thanks to differentiated refuse collection, discarded equipment can be sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally-friendly manner; this helps avoiding possible negative effects on the environment and on health and promotes the re-employment and/or recycling of the equipment's materials.

Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.



ELECTRICAL DATA

IMPORTANT

This product is fitted with a sealed electric plug that is compatible with the tool and the power supply of your country and complies with international standards.

This appliance must be connected to a power supply corresponding to that indicated on the rating plate. If the plug or power cord is damaged, it must be replaced with one identical to the original.

Always comply with the regulations of your country regarding mains connections.

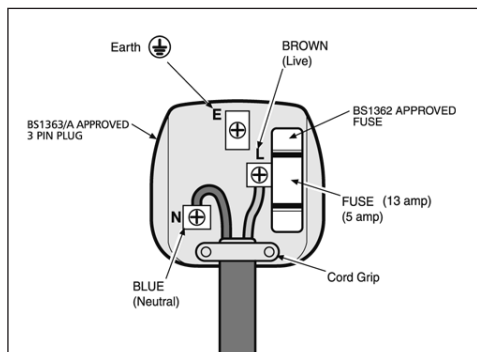
If in doubt, always consult a qualified electrician..

ELECTRICAL INFORMATION

Connection of the mains plug

Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH.
THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A.
FUSE MUST COMPLY TO BS1362

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

1 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard.

Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment: safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes. Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base. Always fasten the workpiece securely with a clamp. Keep the work area clean and tidy. Always use the power tool with both hands. Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5mm².

For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.



Important!

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

2 SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING!

TWO HANDED OPERATION REQUIRED

This machine requires the use of two hands to ensure safe operation and should not be used when working from ladders and step ladders.

If the machine is to be used when working at height a suitable, stable platform or scaffold tower with hand rails and kick boards should be used.



WARNING!

Extreme Caution Required

Extreme care should be taken when sanding paint.

The dust residue may contain LEAD which is poisonous. Any pre 1960 building may have paint containing lead on wood or metal surfaces which has been covered with additional layers of paint.

STOP!

If you suspect that paint on surfaces in your house contains lead seek professional advice.

Lead based paints should only be removed by a professional and should not be removed using a Sander. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage.

The young and unborn children are particularly vulnerable.



WARNING!

Some wood and wood type products especially MDF (Medium Density Fibreboard) can produce dust that can be hazardous to your health. We recommend the use of an approved face mask with replaceable filters when using this machine in addition to using the dust extraction facility.

Ensure that the holes in the sanding sheet align with the holes in the machine sanding pad.

Ensure that the sanding sheet is securely retained under the sanding sheet clamps and that the sanding sheet is taught.

Do not start the machine whilst it is in contact with the work piece.

Check the work piece for any protruding nails, screw heads or anything that could tear or damage the sanding sheet.

Hold the machine correctly using two hands and adopt a stable stance, make sure that the mains cable is prevented from coming into contact with the machine or getting caught up on other objects preventing completion of the sanding pass. Replace the sanding sheet as soon as it becomes worn or if it is torn. Torn sanding sheets can cause deep scratches which are difficult to remove.

Always start sanding with coarse grade of sanding sheet working through the grades to the finest grade.

Wherever possible always sand in the direction of the grain and remove the sanding dust between each grade of sanding sheet.

TIP

An acceptable filler which could be a good colour match can be made by mixing the sanding dust with PVA glue.

3 COMPONENTS AND CONTROLS (PIC. A)

- 1 Front grip
- 2 On/Off trigger
- 3 Continuous running button (MP187N-MP280N)
- 4 Main grip
- 5 Sandpaper
- 6 Vibrating plate
- 7 Clamping device
- 8 Vacuum cleaner adapters

4 OPERATING INSTRUCTIONS

ATTACHING SANDPAPER

MP135N / MP187N

Select an abrasive paper with the correct grit corresponding to the work to be carried out.



WARNING!

Always disconnect the machine from the power supply before adjustment, changing accessories and maintenance.

The abrasive side of the paper faces outwards from the base plate. Locate the clamps on either side of the machine (Pic. 1.1). Push the clamp lever inwards to clear the securing tag. The lever is under spring tension. Allow the lever to raise upwards and then manoeuvre outwards and downwards (Pic. 1.2). This allows the clamp to release its grip on the sander base. Repeat the operation for other side. Position one end of the sand paper under the clamp and re-secure.

The sand paper should be pulled taught and follow the contours of the Sander base. Ensure alignment of dust extraction holes with the holes in the sandpaper sheets. Position the other end of the sand paper under the clamp and re-secure. The Sander is now ready for operation.

ATTACHING SANDPAPER

MP280N

Remove the plug from the mains supply.

Release the clamping mechanism at one end of the vibrating plate (Pic. 2.1).

Insert the end of the sandpaper into the clamp and close the clamping mechanism (Pic. 2.1).

Release the clamping mechanism at the other end of the vibrating plate.

Draw the sandpaper tight over the vibrating plate and insert the end of the sandpaper into the clamp and close the clamping mechanism.

Ensure that the holes in the sandpaper are aligned with the holes in the vibrating plate and adjust if necessary.

STARTING AND STOPPING - MP135N

The Sander is a compact design made for one handed operation.

Grip the Sander firmly allowing the fore finger to operate the On/ Off switch located at the front of the motor housing (Pic. 3).

To operate the Sander slide the switch to reveal the figure I.

To switch off slide the switch back to reveal the figure 0.

STARTING AND STOPPING - MP187N / MP280N

This machine is fitted with a "continuous running switch" (Pic. 3.1). To start the machine squeeze the ON / OFF trigger (Pic. 3.2). When the machine starts press in the "continuous running button (Pic. 3.1) located on the side of the handle, release the ON / OFF trigger. The machine will now run continuously without the need to maintain pressure on the ON / OFF trigger. To stop the machine briefly squeeze then release the ON / OFF trigger.

DUST EXTRACTION - MP135N / MP187N

This machine is supplied with a dust extraction facility. The two dust extraction adapters will allow the Sander to be connected to most vacuum cleaner hoses. We recommend the use of this facility at all times, especially when sanding medium density fibre board (M.D.F).

Always wear safety goggles and a dust mask. Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.

DUST EXTRACTION – MP280N

This machine is fitted with a dust extraction outlet and collection bag. We recommend that this facility is used at all times, as well as using an approved face mask.

5 MAINTENANCE

Always keep your Sander clean, regularly clean out the ventilation slots.

Do not use caustic cleaning agents to clean the plastic housing.

Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.

Water must never come into contact with the machine.



WARNING!

The Palm Sander is designed for dry sanding only and under no circumstances should it be used for wet sanding.

The Pad Sander is designed for dry sanding only and under no circumstances should it be used for wet sanding.

NOTE

The Sander is not to be used for sanding Gypsum.

TECHNICAL SPECIFICATION	MP135N	MP187N	MP280N
Voltage	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
Motor	135 W	150 W	300 W
No load speed	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Pad dimensions	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Sandpaper size	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Sound Pressure Level	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77,9 dB(A)
Sound Power Level	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88,9 dB(A)
Vibration Level	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Weight	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan, damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass Sie dennoch ein Problem haben sollten, helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen, um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs, seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder, die technisch, sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel, Zweckentfremdung, den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs- und Transportkosten, die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin, dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs-, Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen, dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

VERBRAUCHERINFORMATION

Gemäß den Richtlinien 2002/95/EU, 2002/96/EU und 2003/108/EU zur Verminderung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Entsorgung der Abfälle:



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nach dem Ablauf der Lebensdauer getrennt entsorgt werden muss. Deswegen muss der Benutzer das Gerät nach Ablauf der Lebensdauer an geeignete Sammelstellen zur getrennten Entsorgung von elektrischem oder elektronischem Müll oder beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Verkäufer im Austausch gegen das neue Gerät abgeben. Die entsprechende Mülltrennung zum Zweck des nachfolgenden Recyclings, der Behandlung oder der umweltfreundlichen Entsorgung des Geräts vermeidet mögliche Umwelt- und Gesundheitsschäden und fördert die Wiederverwendung der enthaltenen Wertstoffe. Eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer ist entsprechend der geltenden Gesetze strafbar. Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schädstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

1 ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren.

Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden. Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird. Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiter benutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert. Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind. Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte. Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden. Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden. Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt. Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich, tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske. Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe. Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann. Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten. Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen. Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern. Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen. Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammbare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammbare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schwere Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren. Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten. Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen. Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN

Den Kontakt des Gerätegehäuses mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Flächen (zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörper, Geschirrspülmaschinen und Kühlschränke) vermeiden.

Netzkabel

Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel tragen. Das Netzkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl, Lösemittel und scharfe Kanten bringen. Das Netzkabel des Werkzeugs regelmäßig inspizieren. Falls Beschädigungen festgestellt werden, von einem autorisierten Wartungsdienst ersetzen lassen. Die Verlängerungskabel regelmäßig untersuchen und bei Beschädigung ersetzen. Für die Elektrowerkzeuge mit Erdleitung KEINE Verlängerungskabel oder Kabelspulen mit zwei Leitern, sondern Kabel bzw. Kabelspulen mit drei Leitern verwenden und den Erdleiter erten. Das eventuelle Verlängerungskabel immer ganz abspulen. Für bis zu 15 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 1,5 mm² verwenden. Für über 15 Meter, aber weniger als 40 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 2,5 mm² verwenden. Das Verlängerungskabel vor spitzen Gegenständen, starker Hitze sowie Feuchtigkeit und Nässe schützen.



Warnhinweis!

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

2 BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN



WARNUNG!

ZWEIHANDBETRIEB ERFORDERLICH

Diese Maschine muss aus Gründen der Betriebssicherheit mit beiden Händen geführt werden. Sie sollte niemals auf Leitern oder Trittleitern benutzt werden.

Wenn diese Maschine an höheren Stellen benutzt werden muss, sollte eine stabile Plattform bzw. ein Gerüst mit Geländer und Fußtrittplatten errichtet werden.



WARNUNG!

Besonders vorsichtig vorgehen!

Beim Ablackieren mit einer Schleifmaschine ist höchste Vorsicht geboten. Die Stäube können giftiges BLEI enthalten. In jedem vor 1960 erbauten Gebäude können sich bleihaltige Lackschichten auf Holz oder Metall befinden, die später mit anderen Lackschichten überstrichen wurden.

STOP!

Wenn der Verdacht besteht, dass die Lacke in Ihrem Haus Blei enthalten, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Bleihaltige Lacke dürfen nur vom Fachmann, und nicht mit der Schleifmaschine entfernt werden. Wenn sich die Stäube niederschlagen, kann schon allein die Berührung der Hände mit dem Mund das Verschlucken von Blei zur Folge haben. Auch die geringste Bleiexposition kann bleibende Schäden am Gehirn und am Nervensystem verursachen. Besonders gefährdet sind Neugeborene und Föten.



WARNUNG!

Manche Holzprodukte und besonders mitteldichte Holzfaserplatten erzeugen Staub, der gesundheitsschädlich ist. Wir empfehlen, dass eine bewährte Gesichtsmaske mit austauschbaren Filtern und die Staubabsaugung beim Einsatz dieser Elektrowerkzeuge verwendet werden.

Die Löcher im Schleifpapier mit denen in der Bodenplatte fluchten.

Sicherstellen, dass das Schleifpapier fest an der Bodenplatte anhaftet.

Den Schleifer nicht einschalten, wenn er Kontakt mit dem Werkstück macht.

Prüfen, ob das Werkstück vorstehende Nägel, Schraubenköpfe usw. hat, die das Schleifpapier zerreißen oder beschädigen könnten.

Den Schleifer korrekt mit beiden Händen führen, dabei das Gleichgewicht bewahren. Sicherstellen, dass das Stromkabel den Schleifer nicht berührt oder in anderen Gegenständen eingeklemmt wird, so dass Weiterschleifen unmöglich ist. Abgenutztes oder zerrissenes Schleifpapier sofort auswechseln.

Zerrissenes Papier kann tiefe Kratzer hinterlassen, die sich schwierig entfernen lassen.

Zuerst immer mit grobkörnigem Schleifpapier schleifen, dann allmählich zur feinkörnigen Güte übergehen.

Wo möglich immer in der Richtung der Maserung schleifen. Den anfallenden Staub bei jedem Schleifpapierwechsel abwischen.

TIPP

Eine brauchbare Spachtelmasse mit guter Farbübereinstimmung erhält man durch Mischen der Schleifrückstände mit PVA-Kleber.

3 GERÄTE- UND BEDIENELEMENTE (ABB. A)

- 1 Vorderer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Schalter für Dauerbetrieb (MP187N-MP280N)
- 4 Haupthandgriff
- 5 Schleifpapier
- 6 Schwingplatte
- 7 Festklemmvorrichtung
- 8 Staubsaugeradapter

4 BEDIENUNGSANLEITUNG

MONTIEREN DES SCHLEIFPAPIERS

MP135N / MP187N

Wählen Sie ein Schleifpapier mit einem für die auszuführende Arbeit geeigneten Körnungsgrad.



WARNUNG!

Vor allen Einstellungen, dem Wechseln von Zubehöerteilen und Wartungsarbeiten immer zuerst den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen. Die schleifende Seite des Schleifpapiers zeigt vom Schleifteller weg. Machen Sie die Klemmen an beiden Seiten des Geräts ausfindig (Abb. 1.1). Drücken Sie den Klemmhebel nach innen, damit er sich am Sicherungsstift vorbei bewegen kann. Der Hebel steht unter Federspannung. Lassen Sie den Hebel sich nach oben bewegen und schieben Sie ihn dann nach außen und nach unten (Abb. 1.2). Damit gibt die Klemme den Schleifteller frei.

Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite. Das Schleifpapier muss straff angezogen werden und der Kontur des Schleiftellers folgen. Achten Sie auf korrekte Ausrichtung der Staubabsauglöcher mit den Löchern im Schleifpapier. Ziehen Sie das andere Ende des Schleifpapiers unter die Klemme und sichern Sie diese wieder. Der Schleifer ist jetzt betriebsbereit.

SCHALTER FÜR DAUERBETRIEB

MP280N

Stecker aus der Steckdose ziehen.

Spannvorrichtung an einem Ende des Schleiftellers (Abb. 2.1) lösen.

Schleifpapier in diese Spannvorrichtung einführen und Spannvorrichtung schließen (Abb. 2.1).

Spannvorrichtung am anderen Ende des Schleiftellers lösen.

Schleifpapier straff über den Schleifteller ziehen und in diese Spannvorrichtung einführen. Spannvorrichtung schließen.

Die Löcher im Schleifpapier müssen auf die Löcher im Schleifteller ausgerichtet sein. Ggf. justieren.

STARTEN UND STOPPEN - MP135N

Der Schleifer hat ein kompaktes Design, bestimmt für den Einhandbetrieb. Halten Sie den Schleifer gut fest und betätigen Sie mit dem Zeigefinger den vorn am Motorgehäuse befindlichen Ein-/Ausschalter (Abb.).

Schieben Sie den Schalter, bis die Ziffer 1 erscheint, um das Gerät einzuschalten. Schieben Sie den Schalter zurück auf die Ziffer 0, um das Gerät wieder auszuschalten.

STARTEN UND STOPPEN - MP187N / MP280N

Dieses Gerät ist mit einem „Schalter für Dauerbetrieb“ (Abb. 3.1) ausgestattet. Drücken Sie zum Starten des Geräts auf den EIN-/AUSSchalter (Abb. 3.2). Sobald das Gerät anläuft, den am seitlichen Handgriff befindlichen „Schalter für Dauerbetrieb“ (Abb. 3.1) drücken und den EIN-/AUSSchalter loslassen. Das Gerät läuft jetzt kontinuierlich, ohne dass der EIN-AUSSchalter weiterhin gedrückt werden muss. Zum Stoppen des Geräts kurz auf den EIN-/AUSSchalter drücken und diesen wieder loslassen.

STAUBABSAUGUNG - MP135N / MP187N

Dieses Gerät ist mit einer Staubabsaugung ausgestattet. Mithilfe der beiden Staubabsaugadapter kann der Schwingschleifer an die meisten handelsüblichen Staubsaugerschläuche angeschlossen werden. Wir empfehlen diese Vorrichtung immer zu benutzen, insbesondere beim Schleifen von Spanplatten mittlerer Dichte (MDF). Sie sollten immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske tragen. Halten Sie die Staubabsauglöcher im Schwingteller immer frei von Schmutz und sonstigen Blockierungen.

STAUBABSAUGUNG - MP280N

Dieses Gerät hat einen Staubausblasstutzen und einen Staubfangbeutel. Wir empfehlen diese Vorrichtung immer zu benutzen und außerdem eine zugelassene Schutzmaske zu tragen.

5 WARTUNG

Halten Sie Ihren Schwingschleifer immer sauber und reinigen Sie die Lüftungsschlitze in regelmäßigen Abständen. Reinigen Sie das Kunststoffgehäuse des Geräts nicht mit scharfen Reinigungsmitteln. Halten Sie die Staubabsauglöcher im Schwingteller immer frei von Schmutz und sonstigen Blockierungen. Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.



WARNUNG!

Der Handschleifer ist nur für Trockenschliff bestimmt und darf auf keinen Fall für Nassschliff benutzt werden.

Der Schwingschleifer ist nur für Trockenschliff bestimmt und darf auf keinen Fall für Nassschliff benutzt werden.

HINWEIS

Der Schwingschleifer darf nicht zum Schleifen von Gips benutzt werden.

TECHNISCHE DATEN	MP135N	MP187N	MP280N
Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	135 W	150 W	300 W
Leerlaufdrehzahl	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Schleifteller	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Schleifpapier	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Schalldruckpegel	LPA 87 dB(A)	LPA 66,5 dB(A)	LPA 77,9 dB(A)
Schalleleistungspegel	LWA 98 dB(A)	LWA 77,5 dB(A)	LWA 88,9 dB(A)
Vibrationspegel	2,66 m/s ²	6,45 m/s ²	12,337 m/s ²
Gewicht	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 año a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Según las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos.



El símbolo del cubo de basura tachado presente en los aparatos o en sus envases indica que el producto tendrá que ser recogido de forma separada de los demás productos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar los aparatos al final de su vida útil a los centros adecuados de recogida selectiva de los residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, llevarla al vendedor cuando se realice la adquisición de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno por uno. Una adecuada recogida selectiva de los residuos para comenzar posteriormente con el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible del aparato en desuso, contribuye a evitar efectos negativos en el ambiente y en la salud y ayuda a la reutilización y/o reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario supone la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original. Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red. Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina. Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios - Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha. Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico. Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente. Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación. Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado. No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/ APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud. Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo.

Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que pendan y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento. Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar. Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo. Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos. No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro. Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa. Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor. Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desencharlo de la toma de alimentación de red. No desplazar nunca la herramienta eléctrica asiendo la por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado. Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados. NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra. Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación. Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.



¡AVISO!

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



AVISO!

SE REQUIERE EL MANEJO CON LAS DOS MANOS

Esta máquina requiere el uso de las dos manos para asegurar el manejo con seguridad, y no deberá ser usada para trabajos llevados a cabo en escaleras.

Si la máquina tiene que ser usada para trabajar a cierta altura, se deberá usar una plataforma estable adecuada o un andamio con barandillas y tablas de protección.



AVISO!

Es importante tener mucha precaución

Cuando se retira la pintura con un Aparato para pulir hay que prestar una gran atención. Los polvos pueden contener PLOMO, que es venenoso. Cualquier edificio construido antes de 1960 puede tener manos de pintura que contienen plomo, sobre madera o metal, recubiertas posteriormente con otras capas de pintura.

¡ALTO! Si existe la sospecha que las pinturas de la propia casa contienen plomo, solicitar la intervención de un profesional.

Las pinturas al plomo deben ser retiradas sólo por profesionales y sin utilizar aparatos para pulir. Cuando el polvo se deposita, el simple contacto de las manos con la boca puede provocar la ingestión de plomo. Una exposición, incluso a niveles mínimos de plomo, puede provocar daños irreversibles al cerebro y al sistema nervioso. Los niños recién nacidos y los fetos son especialmente vulnerables.



AVISO!

Algunos productos de madera y de tipo madera, especialmente la MDF (Tabla de Pasta de Madera de Densidad Media) pueden producir polvo que puede ser peligroso para su salud.

Recomendamos el uso de una máscara facial homologada con filtros reemplazables al usar esta máquina, además del uso del dispositivo para la extracción de polvo.

Asegúrese de que los orificios en la lija se alineen con los orificios en la almohadilla lijadora de la máquina.

Asegúrese de que la lija quede seguramente retenida en la almohadilla del cabezal lijador.

No ponga en funcionamiento la máquina mientras se encuentre en contacto con la pieza de trabajo.

Compruebe la pieza de trabajo para detectar si existen clavos sobresalientes, cabezas de tornillos o cualquier elemento que pueda rasgar o averiar la lija.

Sujete la máquina correctamente usando las dos manos y adopte una postura estable, asegurándose de que el cable de la red no entre en contacto con la máquina o quede atrapado en otros objetos, impidiendo la terminación de la pasada de lijado.

Reemplace la lija en cuanto quede desgastada o rasgada. Las lijas rasgadas pueden causar arañazos profundos que son difíciles de eliminar.

Empiece siempre a lijar con lijas de clasificación gruesa, pasando por las otras clasificaciones hasta la más fina.

Siempre que sea posible, lije en la dirección de la fibra de la madera y elimine el polvo de lijado entre cada clasificación de lija.

CONSEJO

Se puede obtener un estuco normal, con una buena coincidencia de color, mezclando los residuos del pulido con cola PVA.

3 COMPONENTES Y CONTROLES (GRAF. A)

- 1 Empuñadura frontal
- 2 Gatillo Con/Desc
- 3 Botón de funcionamiento continuo (MP187N-MP280N)
- 4 Empuñadura principal
- 5 Papel de lija
- 6 Placa vibradora
- 7 Dispositivo de sujeción
- 8 Adaptadores para aspiradoras

4 INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

COLOCACIÓN DEL PAPEL DE LIJA

MP135N / MP187N

Seleccione un papel abrasivo con el grano correcto de acuerdo con el trabajo que se va a ejecutar.



AVISO!

Desconecte

siempre la máquina del suministro de potencia antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios y llevar a cabo el mantenimiento.

La cara abrasiva del papel se orienta hacia afuera desde la placa de base. Localice las abrazaderas a ambos lados de la máquina (Graf. 1.1). Empuje la palanca de fijación hacia adentro hasta que pase por la orejeta sujetadora.

La palanca está bajo tensión por resorte. Permita que la palanca se levante y después muévela hacia afuera y hacia abajo (Graf. 1.2). Esto permite que la abrazadera afloje su presión sobre la base de la lijadora. Repita la operación en el otro lado. Coloque un extremo del papel de lija debajo de la abrazadera y fíjelo nuevamente. El papel de lija deberá quedar totalmente estirado y deberá seguir los contornos de la base de la lijadora. Asegure el alineamiento de los orificios de extracción de polvo con los orificios en las hojas de papel de lija. Coloque el otro extremo del papel de lija debajo de la abrazadera y fíjelo nuevamente.

La lijadora ya se encuentra lista para el funcionamiento.

COLOCACIÓN DEL PAPEL DE LIJA

MP280N

Retire el enchufe del suministro de la red.

Suelte el mecanismo de sujeción en un extremo de la placa vibradora (Graf. 2.1).

Inserte el extremo del papel de lija en la abrazadera y cierre el mecanismo de sujeción (Graf. 2.1).

Suelte el mecanismo de sujeción en el otro extremo de la placa vibradora.

Estire el papel de lija de forma ajustada sobre la placa vibradora, inserte el extremo del papel de lija en la abrazadera y cierre el mecanismo de sujeción.

Asegúrese de que los orificios del papel de lija queden alineados con los orificios en la placa vibradora y ajústelos si fuere necesario.

ARRANQUE Y PARADA - MP135N

La lijadora tiene un diseño compacto, y se destina para el funcionamiento con una sola mano. Sujete la lijadora firmemente permitiendo que el dedo índice accione el interruptor Con/Desc localizado en la parte delantera de la carcasa del motor. Para operar la lijadora, haga deslizar el interruptor hasta que aparezca el número 1. Para desconectar la lijadora, haga deslizar el interruptor de vuelta hasta que aparezca el número 0.

ARRANQUE Y PARADA - MP187N / MP280N

ARRANQUE Y PARADA (GRAF. 3) - MP187 / MP280
Esta máquina va equipada de un "interruptor de funcionamiento continuo" (Graf. 3.1). Para poner en marcha la máquina, apriete el gatillo CON / DESC (Graf. 3.2). Cuando arranca la máquina, pulse el "botón de funcionamiento continuo" (Graf. 3.1) localizado en la parte lateral del mango, y suelte el gatillo CON / DESC. Ahora la máquina funcionará de forma continua sin necesidad de mantener la presión sobre el gatillo CON / DESC. Para parar la máquina, apriete brevemente y después suelte el gatillo CON / DESC.

EXTRACCIÓN DE POLVO - MP135N / MP187N

Esta máquina va provista de una instalación de extracción de polvo. Los dos adaptadores de extracción de polvo permitirán que la lijadora se conecte a la mayor parte de las mangueras de las aspiradoras. Recomendamos el uso constante de esta instalación, especialmente al lijar cartón de madera de densidad media (C.M.D.M.). Use siempre gafas protectoras y una máscara contra el polvo. Mantenga siempre los orificios de extracción de polvo en la placa vibradora libres de suciedad u otras obstrucciones.

EXTRACCIÓN DE POLVO – MP280N

Esta máquina incorpora una salida de extracción y una bolsa de recogida de polvo. Recomendamos que esta función se utilice en todo momento, además de utilizar una máscara facial aprobada.

5 MANTENIMIENTO

Veillez toujours à ce que votre ponceuse soit propre et nettoyez régulièrement les prises d'air. N'utilisez pas de produits de nettoyage toxiques pour essuyer le boîtier en plastique. Vérifiez toujours que les orifices d'extraction de la poussière de la plaque vibrante sont libres de saletés ou d'autres obstructions.

L'appareil ne doit jamais entrer en contact avec l'eau.



AVISO!

La lijadora de mano ha sido diseñada exclusivamente para el lijado en seco y bajo ningún concepto se debe usar para el lijado en húmedo.

La ponceuse à tampon est exclusivement conçue pour le ponçage à sec et ne doit en aucun cas être utilisée pour le ponçage à l'eau.

NOTE

La ponceuse ne doit pas être utilisée pour poncer le gypse.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	MP135N	MP187N	MP280N
Voltaje	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Capacidad del motor	135 W	150 W	300 W
Velocidad sin carga	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Dimensiones de la almohadilla	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Tamaño del papel de lija	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Nivel de presión acústica	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Nivel de potencia acústica	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Nivel de vibración	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Masa	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

INFORMAÇÕES AOS USUÁRIOS

de acordo com as Diretrizes 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, referentes à redução do uso de substâncias perigosas nas instalações eléctricas e eletrónicas, e relativas à eliminação de resíduos.



O símbolo de proibido jogar em recipiente de lixo colocado no equipamento ou em sua embalagem indica que o produto, no final de sua vida útil, deve ser descartado separadamente dos outros resíduos. O usuário deverá portanto levar o equipamento no final de sua vida útil para idôneos centros de coleta diferenciada de resíduos eletrónicos e eletrotécnicos, ou devolve-lo ao revendedor no momento da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, na razão de um para um. A adequada coleta diferenciada do equipamento sem uso, para reciclagem, tratamento e correto descarte no ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

O descarte impróprio do produto pelo usuário implica na aplicação de sanções administrativas prevista na normativa vigente. previste dalla normativa vigente.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

1 INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina. Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de utilização e os riscos potenciais que podem derivar. Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias - Desligue as ferramentas eléctricas
Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica. Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico. Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta. Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções. Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado. Não utilizar a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho. O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde. Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó. Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes. Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos. Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios. Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho. Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho numa ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada.

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o. Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou amassa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes. Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra. Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm². Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.



ATENÇÃO!

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança.

As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

2 ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA



ATENÇÃO!

NECESSITA-SE DE DUAS MÃOS PARA A OPERAÇÃO

Esta máquina necessita-se de duas mãos para assegurar uma operação segura e não deve ser usada quando estiver a trabalhar sobre um escadote ou uma escada de mão.

Se utilizar esta máquina a uma certa altura, uma plataforma estável e adequada ou uma armação de andaimes com corrimões e placas amortecedoras devem ser usados.



ATENÇÃO!

É necessário ter o máximo de cuidado!

Quando se remove a pintura com uma máquina de polir, é preciso prestar muita atenção. Os pós podem conter CHUMBO, que é venenoso. Qualquer edifício construído antes de 1960 pode ter mãos de tinta que contém chumbo, sobre madeira ou metal, cobertas posteriormente com outras camadas de tinta.

CUIDADO! Se houver a suspeita de que as tintas de sua casa contém chumbo, peça ajuda a um profissional.

As tintas com chumbo devem ser removidas somente por profissionais e sem utilizar uma máquina de polir. Uma vez que os pós se depositem, o simples contacto das mãos com a boca pode provocar a ingestão de chumbo. Uma exposição, mesmo a níveis mínimos de chumbo, pode provocar danos irreversíveis ao cérebro e ao sistema nervoso. Os recém-nascidos e os fetos são particularmente vulneráveis.



ATENÇÃO!

Algumas madeiras e produtos tipo madeira, especialmente o MDF (Placa de Fibras de Densidade Média), podem produzir poeira o que pode ser prejudicial à saúde. Recomenda-se usar máscara aprovada com filtros substituíveis quando trabalhar com esta máquina, além do recurso do extractor de pó. Quando girar o cabeçote lixador, assegure para que seja colocado novamente no corpo da máquina na posição correcta.

Assegure para que os furos na lixa fiquem alinhados com os furos do bloco lixador da máquina.

Assegure para que a lixa esteja presa, firmemente, no bloco do cabeçote lixador.

Não inicie a máquina enquanto a peça de trabalho estiver em contacto com a máquina.

Inspecione a peça de trabalho se há qualquer prego saliente, cabeças de parafuso ou algo que possa rasgar ou danificar a folha lixadora.

Segure correctamente a máquina com as duas mãos e adopte uma posição estável. Certifique-se para que o cabo eléctrico esteja impedido de tocar na máquina ou de ficar agarrado em outros objectos, o que pode prevenir a execução do trabalho de lixar. Substitua a lixa, logo que ficar desgastada ou rasgada. As lixa rasgadas podem causar arranhões profundos que são difíceis de remover. Deve-se começar sempre o trabalho de lixar com a lixa de grau grosso e trabalhar sucessivamente até o grau mais fino. Sempre que possível, lixe no sentido da granulação e remova a poeira resultante da lixa entre cada grau da folha lixadora.

SUGESTÃO

É possível obter um bom estuque que apresente uma boa correspondência de cor, misturando o pó do polimento com cola PVA.

3 COMPONENTES E CONTROLOS (GRAF. A)

- 1 Braço frontal
- 2 Interruptor On/Off
- 3 Botão de funcionamento contínuo (MP187N-MP280N)
- 4 Braço principal
- 5 Lixa
- 6 Chapa vibratória
- 7 Dispositivo prendedor
- 8 Adaptador para aspirador de pó

4 INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

FIXAÇÃO DO PAPEL DE LIXAR

MP135N / MP187N

Seleccione un papel abrasivo con el grano correcto de acuerdo con el trabajo que se va a ejecutar..



ATENÇÃO!

Desconecte siempre la máquina del suministro de potencia antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios y llevar a cabo el mantenimiento.

La cara abrasiva del papel se orienta hacia afuera desde la placa de base. Localice las abrazaderas a ambos lados de la máquina (Graf.1.1). Empuje la palanca de fijación hacia adentro hasta que pase por la orejeta sujetadora. La palanca está bajo tensión por resorte. Permita que la palanca se levante y después muévela hacia afuera y hacia abajo (Graf.1.2). Esto permite que la abrazadera afloje su presión sobre la base de la lijadora. Repita la operación en el otro lado. Coloque un extremo del papel de lija debajo de la abrazadera y fíjelo nuevamente. El papel de lija deberá quedar totalmente estirado y deberá seguir los contornos de la base de la lijadora. Asegure el alineamiento de los orificios de extracción de polvo con los orificios en las hojas de papel de lija. Coloque el otro extremo del papel de lija debajo de la abrazadera y fíjelo nuevamente. La lijadora ya se encuentra lista para el funcionamiento.

FIXAÇÃO DO PAPEL DE LIXAR - MP280N

Desligue a tomada da máquina da electricidade.

Liberte o mecanismo de fixação numa das extremidades da placa de vibração (Foto 2.1).

Introduza a extremidade da lixa para a fixação e feche o mecanismo de fixação (Foto 2.1).

Liberte o mecanismo de fixação na outra extremidade da placa de vibração.

Estique a lixa por cima da placa de vibração e introduza a extremidade da lixa na fixação e feche o mecanismo de fixação.

Certifique-se que os orifícios na lixa estão alinhados com os orifícios na placa de vibração e ajuste se necessário.

ARRANQUE E PARADA - MP135N (Foto 3)

A Lixadora é bastante compacta e foi desenvolvida para ser utilizada com uma mão. Segure a Lixadora firmemente e use o dedo indicador para fazer funcionar o interruptor On/Off, localizado na parte da frente do invólucro do motor. Para fazer funcionar a Lixadora, deslize o interruptor para expor o número 1. Para desligá-la deslize o botão para trás para expor o número 0.

ARRANQUE E PARADA - MP187N / MP280N

Esta máquina vem com um "interruptor de funcionamento contínuo" (Foto 3.1). Para iniciar a máquina, preme o gatilho ON / OFF (Foto 3.2). Quando a máquina der o arranque, preme o botão de funcionamento contínuo (Foto 3.1) que está localizado na lateral do cabo. Solte o gatilho ON / OFF. Agora a máquina irá funcionar continuamente sem a necessidade de manter premido o gatilho ON / OFF. Para parar a máquina, aperte brevemente o gatilho ON / OFF e depois solte.

EXTRACÇÃO DE PÓ - MP135N / MP187N

Esta máquina vem com uma facilidade para extrair o pó. Os dois adaptadores de extracção de pó permitem que a Lixadora seja conectada às mangueiras de aspirador de pó. Recomendase a utilização desta facilidade a todo o tempo, especialmente quando estiver a lixar em placas de fibras de densidade média (M.D.F). Use sempre óculos de segurança e uma máscara para pó. Mantenha sempre os furos para extracção de pó, localizados na chapa vibratória, livre de sujidade e outras obstruções.

EXTRACÇÃO DE PÓ- MP280N

Esta máquina vem com uma saída para extracção de pó e saco colector. Recomenda-se que esta facilidade seja usada a todo o tempo, assim como a utilização de uma máscara aprovada.

5 MANUTENÇÃO

Mantenha sempre limpa a Lixadora. Limpe regularmente as aberturas de ventilação. Não use produtos de limpeza, contendo agentes cáusticos, para limpar o invólucro de plástico. Mantenha sempre os furos de extracção de pó, localizados na chapa vibratória, livre de sujidade e outras obstruções. Não deixe nunca que a Lixadora fique molhada de água.

**ATENÇÃO!**

A Lixadora de Mão foi desenvolvida só para trabalhos de lixar a seco e sob nenhuma circunstância deve-se utilizar em superfícies húmidas.

A Lixadora Orbital foi desenvolvida só para trabalhos de lixar a seco e sob nenhuma circunstância deve-se utilizar em superfícies húmidas.

NOTA

Esta Lixadora não deve ser utilizada para lixar em gesso-deparis.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA	MP135N	MP187N	MP280N
Voltagem	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Capacidade do motor	135 W	150 W	300 W
Velocidade sem carga	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Dimensões do bloco	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Tamanho do papel de lixar	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Nível da pressão de som	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Nível da energia de som	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Nível de vibração	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Massa	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegos problemu, lub gdybyśmy mogli być pomocni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnosnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwe stosowanie, użytkowanie w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem dokumentu zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 0000/00, gdzie:
0000/00 - 4 pierwsze cyfry oznaczają rok produkcji
0000/00 - 2 ostatnie cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany
Przykład: 2013/10 (roku 2013/10 tydzień)

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA Przed przystąpieniem do pracy tego urządzenia, należy dokładnie zapoznać się, zrozumieć i przestrzegać zasad zawartych w niniejszej instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia. Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

Termin "elektronarzędzie" pojawiający się w niniejszej instrukcji obsługi, oznacza narzędzie elektryczne zasilane z sieci elektrycznej (z przewodem elektrycznym) lub akumulatorem (bez przewodu zasilającego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- a. **Zadbaj o czyste i dobrze oświetlone stanowisko pracy.**
Nieporządek i źle oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadku.
- b. **Nie używać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru,** związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.
- c. **Uważać na dzieci oraz osoby postronne.**
Dzieci oraz osoby postronne powinny przebywać z dala od strefy roboczej, gdyż chwila nieuwagi może wpłynąć na utratę panowania nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne.

- a. **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.**
Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.
Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazd obniża ryzyko porażenia prądem.
- b. **Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami typu rury, grzejniki, kuchenki, lodówki.**
Zmniejsz ryzyko porażenia prądem elektrycznym unikając uziemienia ciała użytkownika.
- c. **Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgoć.**
Przedostawianie się wody do środka elektronarzędzia może być przyczyną porażenia elektrycznego.
- d. **Nie należy używać przewodu elektronarzędzia do przenoszenia, ciągnięcia, wieszania jak również wyciągania wtyczki z gniazda pociągając za przewód.**
Uszkodzony lub zaplątany przewód może być przyczyną porażenia prądem.
- e. **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.**
Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób.

- a. **Podczas pracy zachowaj czujność, obserwuj uważnie i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.**
Chwila nieuwagi użytkownika może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- b. **Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszniki, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.**
Nie zakładając wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu.
- c. **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy (włożeniem wtyczki do gniazda lub podłączeniem do akumulatora) należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji "Wylądzone".**
Trzymanie palca na wyłączniku podczas podłączania lub przenoszenia urządzenia, gdy przycisk jest w pozycji "Włącz" może stać się przyczyną wypadku.

- d. **Przed włączeniem elektronarzędzia zdemonstrowuj narzędzia nastawcze i klucze.**

Pozostawienie klucza lub klina regulującego połączonego z ruchomymi częściami mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

Zadbaj o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Nie wychylaj się.

- e. **Ułatwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**

- f. **Noś odpowiednie ubranie. Nie zbliżaj włosów, luźnych ubrań ani rękawic do ruchomych części.**

Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w poruszające części.

- g. **Jeżeli jest możliwość podłączenia urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się czy są one zamontowane prawidłowo.**

Używanie tego typu urządzeń może zmniejszyć niebezpieczeństwo wynikające z obecności pyłów.

4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia.

- a. **Nie należy przeciążać elektronarzędzia i używać do pracy zgonie z jego przeznaczeniem.**

Odpowiedni dobrane urządzenie zwiększy wydajność i bezpieczeństwo pracy.

- b. **Nie należy pracować z elektronarzędziem które ma uszkodzony wyłącznik / wylądzone.**

Nieprawidłowo działający przycisk stanowi zagrożenie i należy go naprawić.

- c. **Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator.**

Zastosowanie się do tych środków ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- d. **Wylądzone elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie znają urządzenia i nie zapoznały się z niniejszymi zasadami bezpieczeństwa.**

Elektronarzędzie w rękach osoby niedoświadczonej stanowi niebezpieczeństwo.

- e. **Konieczne konserwuj elektronarzędzie. Kontroluj czy części ruchome prawidłowo działają i nie są zablokowane.**

Należy sprawdzić czy części nie są popękane lub uszkodzone w taki sposób który mógłby wpłynąć na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Wszelkie uszkodzenia należy naprawić przed przystąpieniem do pracy.

Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzia.

- f. **Należy dbać o czystość i naostrenie elementów tnących.**

Zadbane i naostrzone narzędzia tnące rzadziej ulegają zacięciu i łatwiej się prowadzą podczas użytkowania.

- g. **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itp. należy używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy również uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.**

Używanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może być przyczyną wypadku.

5. Serwisowanie.

- a. **Serwis elektronarzędzi należy powierzyć wyłącznie osobą wykwalifikowaną, stosując oryginalne części zamienne.**
Gwarantuje to, dalsze i bezpieczne użytkowanie.

2 SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA!

PRZY PRACY TRZYMAĆ NARZĘDZIE OBURĘCZNIE

Aby zagwarantować bezpieczeństwo pracownika, narzędzie należy trzymać oburęcznie. Z narzędziem nie wolno pracować stojąc na schodkach lub na drabinie.

Jeżeli z narzędzia korzysta się przy pracy na wysokości, należy zastosować pomost z poręczą i zabezpieczeniem nóg lub platformę wieżową, które zapewnią odpowiednią stabilność.



UWAGA!

Należy zachować maksymalną ostrożność!

Kiedy dokonuje się usuwania lakieru za pomocą docierarki należy zachować maksymalną ostrożność. Pyły mogą zawierać OŁÓW, który jest trujący. Jakikolwiek budynek zbudowany przed rokiem 1960 może posiadać warstwy farby zawierającej ołów, na drewnie lub na metalu, które pokryte są następnie innymi warstwami lakierów/farb.

STOP!

Jeśli istnieje podejrzenie, że farby/lakiery znajdujące się we własnym domu zawierają ołów, należy zwrócić się do kompetentnego fachowca.

Farby/lakiery na bazie ołowiu muszą być usuwane tylko przez fachowców i nie przy użyciu docierarki. Kiedy tylko pyły osiadają, wystarczy kontakt rąk z ustami, aby spowodować przedostanie się ołowiu do organizmu, którego wpływ na zdrowie, nawet na poziomie minimalnym, może spowodować nieodwracalne szkody na mózgu oraz na systemie nerwowym. Noworodki, jak też i płód, są szczególnie narażone.



UWAGA!

Niektóre produkty z drewna lub podobnych materiałów, a w szczególności MDF (Medium Density Fibreboard), mogą wytwarzać pył, który może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas użytkowania tej maszyny zaleca się nałożenie zatwierdzonej maski na twarz z wymiennymi filtrami, a ponadto stosowanie ssącego urządzenia do pochłaniania pyłu. Upewnij się, czy otwory w papierze ściernym pokrywają się w jednej linii z otworami wibrującej stopy urządzenia.

Skontrolować, czy papier ścierny trzyma się mocno wibrującej stopy szlifierki. Nie uruchamiać urządzenia kiedy znajduje się ono w styku z detalem do obróbki.

Sprawdź, czy w detalu do obróbki nie ma gwoździ, głowic śrub lub jakiegokolwiek innej wystającej rzeczy, która mogłaby rozdrzeć lub uszkodzić papier ścierny.

Trzymać urządzenie rękoma w poprawny sposób i przyjąć stabilną pozycję. Upewnij się, czy przewód elektryczny nie jest w styku z urządzeniem lub czy nie jest zaczepiony o inne przedmioty, które mogłyby uniemożliwić swobodną obróbkę ścierną. Wymienić papier ścierny od razu jak tylko się zużyje lub jeśli się rozdrze. Podarte papiery mogą spowodować głębokie rysy, które są trudne do usunięcia. Zaczynać zawsze obróbkę gładkościową od papieru ściernego o grubym ziarnie, zmieniając go stopniowo, aż do papieru ściernego o ziarnie drobnym.

Tam, gdzie tylko jest to możliwe, należy dokonywać wygładzania zawsze w kierunku włókien i usuwać pył z obróbki pomiędzy wszystkimi zmianami papieru ściernego.

PORADA

Można uzyskać niezły kit, który posiada dobry odcień koloru, poprzez wymieszanie pozostałości docierania z klejem PVA.

3 BUDOWA I STEROWANIE (RYS. A)

- 1 Uchwyt przedni
- 2 Włącznik włączony/wyłączony
- 3 Przycisk pracy w trybie ciągłym (MP187N-MP280N)
- 4 Uchwyt główny
- 5 Papier ścierny
- 6 Tarcza drgająca
- 7 Zacisk
- 8 Adapter do odkurzacza

4 INSTRUKCJE FUNKCJONOWANIA

PRZEZNACZENIE ZGODNE Z UŻYCIEM.

Urządzenia stosowane są do szlifowania różnego rodzaju powierzchni jak drewno, metal itp. w zależności od zastosowania odpowiedniego papieru ściernego.

MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO (RYS.1)

MP135N / MP187N

Wybieramy papier ścierny o właściwej gradacji odpowiednim do zaplanowanej obróbki.



UWAGA!

Przy rozpoczęciu dowolnej operacji regulacji, zamiany części lub konserwacji, zawsze odłączamy urządzenie od zasilania elektrycznego. Strona ścierna papieru powinna być odwrócona na zewnątrz od tarczy podstawy. Znaleźć zaciski po obu stronach urządzenia (rys. 1.1). Nacisnąć dźwignię zacisku do środka, aby odciągnąć języczek mocujący. Dźwignia trzymana jest przez sprężynę. Zostawimy dźwignię, aby się podniosła (rys. 1.2) i wyciągamy ją na zewnątrz w dół. Umożliwi to zwolnienie mocowania zacisku do podstawy szlifierki.

Powtórzmy operację po drugiej stronie. Umieścimy koniec papieru ściernego pod zacisk i ponownie zaciskamy. Papier ścierny musi naśladować profil podstawy szlifierki. Sprawdzimy, czy otwory do usuwania pyłu są umieszczone odpowiednio do otworów w arkuszach papieru szklanego. Umieścimy koniec papieru ściernego pod zacisk i ponownie zaciskamy. Teraz szlifierka przygotowana jest do pracy.

MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO (RYS.2)

MP280N

Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Odczepić mechanizm mocujący na końcu tarczy drgającej (rys. 2.1). Wsunąć koniec papieru ściernego do zacisku i zamknąć mechanizm mocujący (rys. 2.1).

Odczepić mechanizm mocujący na drugim końcu tarczy drgającej. Naciągnąć papier ścierny ponad płytę drgającą i jego koniec zasunąć do zacisku, a następnie zamknąć mechanizm mocujący.

Sprawdzić, czy otwory w papierze szklanym odpowiadają otworom w płycie drgającej. W razie potrzeby wyregulować położenie otworów.

URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE MP135N (RYS.3)

Szlifierka o zwartej budowie przeznaczona jest do pracy za pomocą jednej ręki. Szlifierkę trzymamy mocno wręczając, aby palcem można było przycisnąć przycisk włączony/wyłączony, zamieszczony z przodu obudowy silnika. Aby uruchomić szlifierkę, umieścimy wyłącznik do położenia aby pokazał się numer I. Aby wyłączyć szlifierkę, przesuwamy wyłącznik z powrotem, aby pokazał się numer 0.

URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE**MP187N / MP280N (RYS.3)**

Urządzenie to wyposażone jest w «wyłącznik pracy w trybie ciągłym» (rys. 3.1). Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć spust WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY (rys. 3.2). Po uruchomieniu urządzenia naciśniemy przycisk «pracy w trybie ciągłym» (rys. 3.1), zamieszczony na boku uchwytu i puścimy spust WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY. Urządzenie teraz będzie pracować w trybie ciągłym, bez konieczności trzymania wyłącznika WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY. Aby zatrzymać urządzenie, nacisnąć na krótko i puścić spust WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY.

USUWANIE PYŁU - MP135N / MP187N

Narzędzie to wyposażone jest w urządzenie do usuwania pyłu. Dwa adaptery do usuwania pyłu umożliwiają podłączenie szlifierki do węży większości odkurzaczy. Zaleca się zawsze korzystać z funkcji usuwania pyłów, zwłaszcza przy szlifowaniu płyt z włóknem o średniej gęstości (M.D.F.). Zawszy stosujemy okulary ochronne i

maskę przeciwpyłową. Otwory do usuwania pyłu w tarczy drgającej muszą być zawsze wolne od brudów lub innych przeszkód.

USUWANIE PYŁU – MP280N

Urządzenie ten wyposażono w ujęcie dla odkurzacza i worek do zbierania pyłu. Zaleca się zawsze korzystać z tego urządzenia jak również stosować odpowiednio homologowaną maskę przeciwpyłową.

5 KONSERWACJA

Szlifierka musi być zawsze utrzymywana w czystości a szczeliny wentylacyjne należy regularnie czyścić.

Do mycia obudowy plastikowej nie stosować substancji żrących.

Otwory do usuwania pyłu w tarczy drgającej muszą być zawsze wolne od brudów lub innych przeszkód.

Urządzenie to nie może być w kontakcie z wodą.

**UWAGA!**

Szlifierka ręczna przeznaczona jest wyłącznie do szlifowania na sucho i nie wolno jej w żadnym wypadku zastosować do obróbki ścierniej na mokro.

Szlifierka z tarczą drgającą przeznaczona jest wyłącznie do szlifowania na sucho i nie wolno jej w żadnym wypadku zastosować do obróbki ścierniej na mokro.

Szlifierki nie wolno używać do obróbki ścierniej gipsu.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA	MP135N	MP187N	MP280N
Napięcie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Pojemność silnika	135 W	150 W	300 W
Prędkość zmienna	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Wymiary tarczy drgającej	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Wymiary papieru szklanego	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Natężenie chałasu	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Poziom chałasu	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Poziom wibracji	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Niepewność pomiaru	k=1,5 m/s ²	k=1,5 m/s ²	k=1,5 m/s ²
Masa	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

Poziom natężenia dźwięku na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A) więc konieczne jest używanie zabezpieczenia słuchu. Deklarowana wartość wibracji została zmierzona zgodnie z określonymi normami PN-EN 60745 i może być użyta do porównania z innymi elektronarzędziami. Może być również wykorzystywana we wstępnej ocenie narażenia.

UWAGA. Wartość poziomu drgań może odbiegać od deklaracji - wanej wartości w zależności od sposobu eksploatacji urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi oraz jeśli nie było odpowiednio konserwowane, poziom drgań może się różnić od podanego. Określając poziom drgań, trzeba mieć również na uwadze okresy gdy elektronarzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone ale nie jest używane przy pracy.

UWAGA.

PRODUKT WYPRODUKOWANO W II KLASIE OCHRONNOŚCI I Z TEGO WZGLĘDU NIE MUSI BYĆ UZIEMIANY.

UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili ovaj proizvod, koji smo podvrgnuli složenim postupcima namijenjenim osiguranju kakvoće. Nastojali smo uz najveću pažnju da on do vas stigne u savršenom stanju. Ukoliko se dogodi rijetka situacija da se susretnete s nekim problemom ili smatrate da Vam je potrebna naša pomoć, nemojte oklijevati obratiti se našem odjelu za podršku korisnicima. Obratite se vama najbližem uslužnom centru posluživši se brojevima koji se nalaze na pozadini ovog priručnika.

SIGURNOST PRIJE SVEGA

Prije no što se upustite u korištenje ovog električnog alata, uvijek usvojite slijedeće temeljne sigurnosne mjere, kako biste smanjili opasnost od požara, strujnih udara i osobnih ozljeda. Važno je pročitati priručnik s uputama da bi se shvatilo način primjene, ograničenja i potencijalne opasnosti vezano uz ovaj alat.

GARANCIJA – GARANTNI LIST

Proizvođač daje 2 godine garancije za taj stroj, od datuma prodaje. Garancija ne važi za posuđivanje naprave. Zamijeniti ćemo sve oštećene dijelove, koji se oštete ili su oštećeni ugradjeni od proizvođača. Ove garancije ne uključuje nadoknade direktnih ili indirektnih troškova, koji bi nastali u okolnostima kvara naprave. Također garancija ne pokriva troškova pogona, nepravilne upotrebe, upotrebe za profesionalne potrebe, kao i pokrivanja transportnih troškova, koji idu na teret potrošača. Svaki dio poslat na popravak bit će odbijen. Svakako je razumljivo, da svaka upotreba naprava u svrhu i način upotrebe, za koji nije bila konstruirana proizvođač ne garantira i garancija automatsko ne važi. Proizvođač ne preuzima nikake odgovornosti na nastale štete preuzrokovane nepredviđenom upotrebom naprave, koja nije predviđena u uputama za upotrebu i održavanje naprave. Garancija važi samo uz priloženi garancijski list i račun od nakupa, uponomočenom servisu. Preporučujemo vam, da odmah nakon preuzimanja naprave pažljivo pregledate, dali odgovara predpisanim zahtjevima i pročitate upute za upotrebu prije prve upotrebe.

ZAKONITO PRAVO

Ova garancija važi zajedno sa vašima lokalnim propisima i opštim važećim pravom za te naprave.

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje uporabe opasnih susstanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.



Simbol prekrizanog kontejnera, koji se nalazi na napravi ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svojega roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka. Korisnik, znači, mora da odnese napravo koja se više ne može uporabiti, u odgovarajuće deponije za sakupljanje otpada elektro i elektronskih naprava, ili da odnese napravo kod preprodavaca u momentu kupovine nove istovjetne naprave.

Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi daljeg recikliranja, a koje je kompatibilno sa okolišom, doprinosi da se izbegnu svi negativni efekti na okoliš i zdravlje gradjanina i omogucava ponovu uporabu ili recikliranje materijala od kojih su sačinjeni aparati. Neregularno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primjene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

PODACI O ELEKTRIČNOM SUSTAVU

VAŽNO

Ovaj proizvod ima zapečaćen električni utikač koji je u skladu s uređajem i sustavom napajanja električne energije u vašoj državi, i zadovoljava uvjete međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora se povezati na onaj napon struje koji je naveden na pločici. U slučaju da su utikač ili kabel oštećeni, moraju se zamijeniti novima koji su identični originalu.

Kod povezivanja na sustav električnog mrežnog napajanja treba slijediti propise koji važe u vašoj državi.

U slučaju dvojbi treba se obratiti nadležnom električaru.

1 MJERE OPREZA

Prije uključivanja i uporabe ovog aparata veoma je važno pažljivo pročitati, shvatiti i slijediti ova uputstva. To je potrebno radi stvaranja sigurnosnih uvjeta rada za osobu koja rukuje aparatom kao i za ostale prisutne osobe kao i za stvaranje uvjeta koji će omogućiti da aparat dugo i sigurno traje. Potrebno je naučiti pravilno rukovati aparatom, upoznati ograničenja u uporabi i opasnosti kojima se eventualno izlažemo.

Ova uputstva držati na mjestu pogodnom za konzultaciju.

Izbjeći slučajna paljenja - Isključiti električne aparate

Prije uključivanja električnog aparata uvijek provjeriti da li su ključevi za regulaciju izvađeni iz aparata.

Provjeriti da li je prekidač na poziciji ISKLJUČENO prije povezivanja električnog aparata na mrežu.

Provjeriti da li su električni aparati isključeni iz mreže za napajanje električnom energijom onda kada nisu u uporabi, prije održavanja, podmazivanja ili regulacije te prije zamjene elemenata kao oštrica, šiljaka, glodala.

Kontrolirati oštećene dijelove

Prije uporabe električnog aparata pažljivo ga kontrolirati radi provjere njegovog pravilnog i korektnog funkcioniranja.

Provjeriti da li su pokretni dijelovi dobro pričvršćeni, provjeriti da nisu blokirani, provjeriti da li ima slomljenih dijelova i da li je električni aparat pravilno postavljen.

Provjeriti sve uvjete koji bi na bilo koji način mogli utjecati na rad električnog aparata.

U slučaju da je neki zaštitni dio ili bilo koji drugi dio električnog aparata oštećen, nadležni servis mora ga popraviti ili zamijeniti, osim u slučaju da u ovom uputstvu o uporabi nije drugačije određeno.

U slučaju da neki prekidač pravilno ne funkcionira nadležni servis mora ga zamijeniti.

Električni aparat ne smije se koristiti u slučaju da prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi.

Prašina koja se stvara u toku obrade materijala štetna je za zdravlje. Obavezna je uporaba odgovarajuće maske za zaštitu od prašine. U toku rada uvijek koristiti osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, rukavice, masku, zaštitu za uši, zaštitne cipele i obuću protiv sklizanja.

Za rad ne treba oblačiti lepršavu odjeću ili nakit i potrebno je vezati dugu kosu kako se ne bi zapleli u pokretne elemente. Raditi na čvrstoj i stabilnoj podlozi.

Prostor u kojem radimo mora biti čist i uredan.

Rukovati električnim aparatom sa obje ruke.

Električni aparat i njegovi pomoćni dijelovi ne smiju se otvarati niti se na njima smiju vršiti promjene.

Električni aparati ne smiju se izlagati kiši, ni koristiti u onim slučajevima kada bi se mogli smočiti ili primiti vlagu.

Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.

Električni aparati ne smiju se koristiti u onim prostorima gdje postoji opasnost od eksplozije ili požara zbog prisutnosti zapaljivih materijala ili tekućina, lakova, boja, benzina itd, plina i zapaljivih prašina eksplozivne prirode. Stroj se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro osvijetljenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiseline, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

Paziti na djecu i životinje

Djeci i životinjama ne smije se dozvoliti pristup radnom prostoru.

Svi električni aparati moraju se čuvati izvan doseg djece. Kada

nisu u uporabi, najbolje je čuvati ih u zaključanom i suhom ormaru ili prostori.

Koristiti odgovarajući električni aparat

Koristiti onaj električni aparat koji odgovara vrsti rada kojeg moramo obaviti. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje nisu predviđeni. Mali električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje je potreban veliki električni aparat. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one svrhe za koje nisu predviđeni.

Električni aparat ne smije se forsirati

Električni aparat postiže dobre i sigurne radne rezultate kad se koristi sa brzinama za koje je programiran.

Električni aparati moraju se kvalitetno održavati

Elementi za rezanje moraju biti naoštreni i čisti što jamči dobre i sigurne radne rezultate.

Slijediti uputstva za podmazivanje i zamjenu pomoćnih dijelova.

Držači moraju biti suhi, čisti i bez tragova ulja ili masti na njima. Provjeriti da li su otvori za ventilaciju čisti i bez tragova prašine. Začepljeni otvori za ventilaciju mogu dovesti do pretjeranog zagrijavanja motora i njegovog oštećenja.

U slučaju da ovaj aparat koristimo za rad na određenoj visini, biti će neophodna uporaba mosta sa ogradom ili platforme sa tornjem, radi osiguranja potrebne stabilnosti.

ZAŠTITI SE OD ELEKTRIČNIH UDARA

Izbjegavati dodir (tijela) sa površinama sa uzemljenjem (kao što su na primjer cijevni vodovi, radijatori, mašine za pranje suđa ili hladnjaci).

Kablovi za napajanje

Za isključivanje iz utičnice kabel za napajanje ne smije se vući niti se njime smiju vršiti nagla trzanja.

Električni aparat se ne smije premješati koristeći kabel za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se držati u blizini izvora topline, ulja, rastvarača, oštih bridova.

Povremeno kontrolirati kabel za napajanje električnog aparata i u slučaju da je oštećen zatražiti zamjenu od odgovarajućeg servisa za održavanje.

Povremeno kontrolirati produžne kablove te ih zamijeniti u slučaju da su oštećeni.

NE SMIJU se koristiti produžni kablovi ili produžne bobine sa dva provodnika za električne aparate sa uzemljenjem.

Uvijek koristiti produžne kablove ili produžne bobine sa tri provodnika sa uzemljenom žicom sa uzemljenjem.

Produžni kabel uvijek se mora potpuno odviti.

Za produžne kablove dužine do 15 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 1,5 mm².

Za produžne kablove dužine od 15 do 50 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 2,5 mm².

Zaštititi produžni kabel od oštih predmeta, visokih temperatura i od izlaganja vlazi i vodi.



Važno!

Ovaj električni aparat zadovoljava norme važeće u državi u kojoj je kupljen kao i međunarodne norme i uvjete za siguran rad. Popravke mora vršiti samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju korisnik se izlaže opasnosti.

2 POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE



UPOZORENJE!

KOD UPORABE POTREBNO JE DRŽATI APARAT SA OBJE RUKE

Ovaj aparat je potrebno zbog sigurnosnih razloga kod uporabe držati sa obje ruke. Aparat nikad nije dozvoljeno upotrebljavati na ljestvama ili na privremenom postolju.

Ako je potrebno, opisani aparat upotrebljavati na visokim mjestima, potrebno je u tu svrhu postaviti stabilno postolje, odnosno odgovarajuću konstrukciju sa ogradom ili nosivim pločama.



UPOZORENJE!

Ponašajte se vrlo oprezno!

Kod odstranjivanja laka ručnom brusilicom potrebna je velika opreznost. Prah koji u svom sustavi ima olovo, je otrovan. U svakom objektu koji je izgrađen prije godine 1960, moguće je da se na drvetu ili metalima nalazi sloj laka koji sadrži olovo. Taj sloj je možda kasnije premazan novim slojem laka.

STOP!

Ako postoji sumnja da lak u vašoj kući sadrži olovo, molimo vas da se posavjetujete sa stručnjakom.

Lakove sa sadržajem olova smije odstranjivati samo stručnjak, ne smije se odstranjivati ručnom brusilicom. Kada se nakupi prah laka, dovoljno je da rukama dotaknete usta, i da je posljedica unos olova. Već mala količina olova može prouzrokovati trajne posljedice na mozgu i živčanom sustavu. Posebno su izložena opasnosti tek rođena ili nerođena djeca.



UPOZORENJE!

Neki od drvenih predmeta ili drvu sličnih proizvoda, a još posebno ploče srednje gustoće tipa MDF, mogu biti štetne za zdravlje. Zbog toga se preporučuje da pored uređaja za usisavanje prašine upotrebljavate još kvalitetnu i isprobanu zaštitnu masku sa zamjenjivim filterom.

Otvori u brusnom papiru moraju se pokrivati s otvorima u osnovnoj ploči uređaja.

Trebate omogućiti da se brusni papir dobro spoji s osnovnom pločom uređaja.

Uređaj za brušenje ne smijete uključiti, ako brusni dio dodiruje predmet koji obrađujete.

Provjerite, da iz predmeta kojeg obrađujete ne vire čavli, glave vijaka ili slični dijelovi koji bi mogli poderati ili oštetiti brusni papir.

Uređaj za brušenje pravilno usmjerite objema rukama i kod rada pobrinite se za jednakomjernu brzinu dodavanja. Trebate omogućiti da električni priključni kabel ne dodiruje uređaj ili ostale susjedne predmete. Na taj je način omogućeno brušenje većih površina.

Istrošen ili poderan brusni papir trebate odmah zamijeniti novim. Poderan brusni papir može kod obrade ostavljati duboke ogrebotine koje se vrlo teško odstrane.

Najprije brusite brusnim papirom veće granulacije, a zatim postupno prelazite na papir finije granulacije.

Gdje je moguće, brusite uvijek u smjeru drvenih vlakana. Kod svake zamjene brusnog papira obrišite prašinu koja nastaje kod brušenja.

SAVJET

Uporabnu masu za špahtlanje sa odgovarajućom bojom može se dobiti miješanjem ostacima brušenja sa ljepljivom PVA.

3 KOMPONENTE I KOMANDE (SLIKA A)

- 1 Prednji rukohvat
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Tipka za neprestani rad (MP187N-MP280N)
- 4 Zadnji rukohvat
- 5 Brusni papir
- 6 Vibraciona ploča
- 7 Poluga za zatezanje brusnog papira
- 8 Priključak za uklanjanje prašine

4 UPUTA ZA RAD

POSTAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA

MP135N / MP187N

Izaberite brusni papir odgovarajuće granulacije u skladu s radom koji ćete izvesti.



UPOZORENJE!

Prije svakog podešavanja,

promjene dijelova i pribora i kod održavanja uvijek najprije izvucite utikač priključnog kabela iz mrežne utičnice. Oštra strana brusnog papira treba gledati prema van u odnosu na brusnu ploču. Sa obje strane aparata potražite obje poluge za zatezanje brusnog papira (slika 1.1). Gurnite polugu za zatezanje prema unutra tako da je oslobođena. Poluga se napinje pomoću opruge. Popustite polugu da se podigne na gore, a zatim je pomaknite prema van i prema dolje (slika 1.2). Na ovaj način stezač otpušta svoj pritisak sa ploče brusilice.

Objašnjeni postupak ponovite i na drugoj strani. Postavite jedan kraj brusnog papira ispod poluge za zatezanje i učvrstite polugu.

Brusni papir je potrebno dobro poravnati, a sam papir mora biti poravnat sa vibracijskom pločom brusilice. Pazite da rupe za uklanjanje prašine budu poravnate sa rupama na brusnom papiru. Drugi kraj brusnog papira postavite ispod poluge za zatezanje te ju učvrstite. Brusilica je na taj način spremna za rad.

FIKSIRANJE BRUS PAPIRA

MP280N

Izvaditi utikač iz utičnice za struju.

Okačiti mehanizam zatvaranja za jedan kraj vibrirajuće ploče (slika 2.1).

Umetnuti kraj brus papira u pritezač i zatvoriti mehanizam zatvaranja (slika 2.1).

Okačiti mehanizam zatvaranje za drugi kraj vibrirajuće ploče.

Nategnuti brus papir iznad vibrirajuće ploče i umetnuti kraj brus papira u pritezač te zatvoriti mehanizam za zatvaranje.

Provjeriti jesu li otvori na brus papiru usklađeni sa otvorima na vibrirajućoj ploči i izvršiti eventualna potrebna podešavanja.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE - MP135N

Uređaj za laštenje je kompaktne veličine i projektirana je na način da se koristi samo jednom rukom. Čvrsto prihvatiti uređaj za laštenje, tako da se kažiprstom aktivira prekidač upaljen/ugašen postavljen ispred prostora motora. Za aktiviranje uređaja za laštenje, pomaknuti prekidač na način da se otkrije broj 1. Za gašenje uređaja za laštenje, pomaknuti unatrag prekidač tako da se otkrije broj 0.

PREKIDAČ ZA NEPRASTANI RAD

MP187N / MP280N

Vaša brusilica ima ugrađen "prekidač za neprestani rad" (slika 3.1). Za pokretanje aparata pritisnite prekidač UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE. (slika 3.2). Kad počne brusilica raditi, pritisnite "prekidač za neprestani rad", koji se nalazi sa strane rukohvata i zatim ponovo oslobodite prekidač UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE. Brusilica sada neprekidno radi i prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE nije potrebno držati pritisnut.

Radi zaustavljanja djelovanja brusilice na kratko pritisnite prekidač UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE te ga zatim ponovo oslobodite.

UKLANJANJE PRAŠINE - MP135N / MP187N

Vaša brusilica je opremljena priključnim dodatkom za uklanjanje prašine. Dva adaptera za uklanjanje prašine omogućavaju priključivanje brusilice na većinu crijeva za usisivače. Preporučujemo uporabu usisivača kod svakog rada sa brusilicom, a posebno kod brušenja ploča srednje gustoće (MDF - medium density fibre). Preporučujemo, da uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku protiv prašine. Otvori za uklanjanje prašine na vibrirajućoj ploči moraju biti uvijek čisti i nezačepljeni.

UKLANJANJE PRAŠINE – MP280N

Ovaj uređaj je opremljen ulazom za usisavanje i vrećicom za sakupljanje prašine. Preporučujemo da se uvijek koristi taj uređaj, kao i službenu masku.

5 ODRŽAVANJE BRUSILICE

Vaša brusilica neka bude uvijek čista. Redovito čistite otvore za prozračivanje motora. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje plastičnog kućišta. Otvori za uklanjanje prašine na vibrirajućoj ploči moraju biti uvijek čisti i nezačepljeni. Aparat ne smije doći u dodir sa vodom.



UPOZORENJE!

Ručni uređaj za laštenje projektiran je isključivo za suho laštenje i ni u kojem slučaju se ne smije rabiti za vlažno brušenje. Vibracijska brusilica je namijenjena samo za suho brušenje i ni u kojem slučaju se ne smije upotrebljavati za mokro brušenje.

NAPOMENA

Vibracijska brusilica nije namijenjena za brušenje gipsa.

TEHNIČKI OPIS	MP135N	MP187N	MP280N
Napon	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Kapacitet motora	135 W	150 W	300 W
Broj okretaja praznog hoda	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Brusna ploča	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Brusni papir	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Bučnost pritisak	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Bučnost jačina	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Nivo vibracija	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Težina	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

UVOD

Zahvaljujemo se Vam za nakup tega proizvoda, ki je nastal kot posledica naših kompleksnih postopkov v cilju zagotavljanja kvalitete. Še posebej smo se potrudili, da Vam lahko ponudimo proizvod dobre kakovosti. Kljub temu pa Vas prosimo, da se v eventuelnih primerih, če bi slučajno prišlo do kakšne težave, obrnete na našo asistenco za kupce. Za podrobnejše informacije se obrnite s pomočjo telefonskih števil, ki jih najdete v tem priročniku, na Vaš najbližji center.

PREDVSEM VARNOST

Ko uporabljate to električno orodje, Vam priporočamo, da spoštujete sledeče osnovne varnostne zahteve, da bi tako zmanjšali rizik požara, električne tresljaje in osebne poškodbe. Zelo je pomembno, da si preberete priročnik navodil; tako boste boljše razumeli upoštevanje ukrepov, meje in potencialne rizike, ki so vezani na to orodje.

GARANCIJSKA IZJAVA

Proizvajalec daje garancijo v trajanju 2 leti od datuma nakupa. Ta garancija ne velja, če je naprava namenjena za izposojanje. V garancijskem roku bomo brezplačno zamenjali dele naprave, če se na njih pokažejo pomanjkljivosti v materialu ali izdelavi. Ta garancija v nobenem primeru ne vključuje povračila ali povrnitve neposredne ali posredne posledične škode. Garancija tudi ne velja za obratovalna sredstva, nenamensko uporabo, uporabo naprave v pridobitvene namene. Zlasti vas opozarjamo na to, da ta garancija avtomatično preneha veljati v primeru, če napravo kakorkoli spremenite oz. jo brez predhodnega dovoljenja proizvajalca uporabljate skupaj s priborom, katerega uporabe proizvajalec ne dovoljuje. Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nenamenske uporabe naprave oz. Zaradi neupoštevanja navodil za obratovanje, nastavljanje in vzdrževanje. Garancijo lahko uveljavite le, če se z reklamacijo in računom obrnete na pooblaščen servis. Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje naprave in že pred prvo uporabo pazljivo in v celoti preberete navodila za uporabo.

PRAVICE PO ZAKONU

Ta garancijska izjava velja kot dodatek pravicam, ki vam pripadajo po zakonu, in jih v nobenem primeru ne omejuje.

INFORMACIJE UPORABNIKOM

v skladu z evropskimi Direktivami 2002/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi in odlaganju odpadne EEO.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali na embalaži opozarja, da izrabljene električne ali elektronske opreme ne smete obravnavati kot gospodinjske odpadke, ampak jo odnesite na ustrezno zbirališče za reciklažo električne in elektronske opreme ali jo oddajte v trgovino, kjer ste jo kupili, ob nakupu nove.

Pravilno odstranjevanje in nadaljni proces reciklaže pripomoreta k preprečevanju posledic za okolje in zdravje ljudi, ki bi nastale ob neustreznem ravnanju, in zagotavljata ponovno uporabo ali predelavo sestavnih delov izdelkov. Za nepravilno in nedovoljeno odlaganje elektronske in električne opreme, veljavna zakonodaja določa denarno kazen zoper kršitelje.

ELEKTRIČNI PODATKI

VAŽNO

Ta proizvod ima električni vtičnik, z zaščitnim kontaktom; je kompatibilen z orodjem in električnim omrežjem ter tudi v skladu z zahtevami mednarodnih predpisov.

Ta aparat mora biti priključen na takšno električno napetost, kot je označena na nalepki s podatki.

Če sta vtičnik ali kabel za napajanje poškodovana, ju morate zamenjati z enakovrednimi originalnimi deli.

Vedno spoštujte navodila v vaši državi glede na povezavo na električno omrežje.

V primeru nejasnosti se obrnite na kvalificiranega električarja.

1 SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNOST PRED NEZGODAMI

Pred uporabo proizvoda, je zelo pomembno, da si natančno preberete, razumete in sledite navodilom; le tako bo zagotovljena varnost operaterja in bližnjih oseb, poleg tega pa vam bo stroj dolgo in varno služil.

Naučite se uporabljati električni stroj, pri tem pa ne smete presegati njegovih zmožnosti. Ohranite ta navodila na varnem mestu za potrebne informacije.

Izogibajte se nepotrebnemu vključevanju izklopite električno orodje

Vedno bodite pozorni, da boste ključne in orodja za nastavitve izklopili iz električnega orodja, preden stroj poženete.

Preverite, da bo stikalo obrnjeno na položaj IZKLOPLJENO, preden priključite električno orodje na električno omrežje.

Preverite, da bo električno orodje izključeno iz omrežja, kadar stroja ne uporabljate - pred vzdrževanjem, mazanjem, nastavitvami in menjavo pribora kot so rezila, konice in freze.

Preverite poškodovanost delov

Preden boste ponovno uporabljali električno orodje, ga natančno preverite, če deluje pravilno v skladu z namenom uporabe. Kontrolirajte uskladitev delov, ki se premikajo; preverite, da ne bo zamašitve, da deli ne bodo zlomljeni in da bo električno orodje pravilno montirano.

Preverite, da ne bo nobene ovire, ki bi motila delovanje električnega orodja.

Če je potrebno popraviti ali zamenjati katerokoli zaščito ali del električnega orodja, mora biti to opravljeno s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje ali pa kot je prikazano v priročniku navodil. Če katerokoli stikalo ne deluje pravilno, mora biti zamenjano s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje.

Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne vklopi ali izklopi električnega orodja.

Prah, ki ga povzroča orodje med delovanjem materialov, je škodljiv za zdravje.

Priporočamo uporabo maske za zaščito pred prahom.

Med izvajanjem del vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala, rokavice, masko, zaščito za sluh, zaščitne čevlje proti drsenju.

Ne uporabljajte oblačil ali nakita, ki opleta. Dolge lase spnite, da se ne bodo zapletli v dele vrtečega orodja. Delajte vedno na stabilnih in nizkih delovnih mestih.

Delovno področje naj bo čisto in vedno pospravljeno.

Električno orodje držite vedno z obema rokama.

Nikakor ne odpirajte ali spreminjajte električnega orodja in njegovega pribora.

Ne pustite električnega orodja na dežju; ne uporabljajte ga v vlažnih območjih. Delovno mesto naj bo dobro osvetljeno.

Ne uporabljajte električnega orodja v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara zaradi vnetljivih snovi, tekočin, lakov, barv, bencina, plina in vnetljivega ali eksplozivnega prahu.

Stroj se mora uporabljati v ustreznih prostorih (v dobro prezračenih prostorih s temperaturo prostora med + 5°C in + 40°C), vendar se ne sme nikoli uporabljati v prisotnosti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnega ali vnetljivega plina.

Pazite na otroke in domače živali

Otroci in domače živali morajo biti oddaljeni od delovnega mesta. Nobena vrsta električnega orodja ne sme biti v dosegu otrok. Če električnega orodja ne uporabljate, ga shranite na suhem in zaklenjenem mestu.

Uporabljajte samo nepoškodovano orodje

Izberite si ustrezno orodje za različne vrste del. Ne uporabljajte orodja, ki za določeno delo ni bilo projektirano. Ne obremenjujte majhnega orodja za dela, ki bi ga moralo izvajati večje orodje.

Ne uporabljajte orodja za dela, za katera ni namenjeno.

Ne preobremenjujte električnega orodja

Električno orodje bo delovalo pravilno, varno in z boljšimi rezultati, če ga boste uporabljali v hitrosti, za katero je bilo projektirano.

Neprestano izvršujte vzdrževanje orodja

Orodje za rezanje mora biti nabrušeno in čisto, če želite doseči čim boljše in zanesljive rezultate.

Sledite navodilom za mazanje in zamenjavo pribora.

Držala morajo biti suha, čista in brez olja ali maščob.

Preverite, da bodo reže za prezračevanje vedno čiste in brez prahu. Če so reže za prezračevanje zamašene, se lahko motor pregreje in poškoduje.

Če morate uporabljati stroj na določeni višini, uporabljajte oder z ograjo in osnovo ali pa platformo z držalom, da bi tako dosegli čim večjo stabilnost.

ZAŠČITITE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM

Izogibajte se stiku telesa s površinami, z ozemljitvijo, maso (na primer: cevi, radiatorji, pralni stroji in hladilniki).

Kabli za napajanje

Ne vlecite sunkovito kablov za napajanje iz električne vtičnice. Ne prenašajte električnega orodja tako, da ga primete za kabel.

Kabel za napajanje mora biti daleč od toplotnega izvora, olja in topil.

Pogosto kontrolirajte kabel za napajanje orodja; če je poškodovan, ga zamenjajte v pooblaščenemu servisu za vzdrževanje.

Periodično pregledjte kable za podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

NE uporabljajte kablov ali kolutov z dvema vodnikoma za električno orodje. Uporabljajte vedno kabel ali kolut s tremi vodniki z žico za ozemljitev.

Podaljšek vedno popolnoma odvijte.

Za podaljševalne kable do 15 metrov uporabljajte kable z vodniki preseka 1,5 mm².

Za podaljševalne kable, daljše od 15 metrov, toda krajše od 50 metrov, uporabljajte kable z vodniki preseka 2,5 mm². Zaščitite podaljške pred ostrimi predmeti, preveliko vročino, vlago in vodo.



Pozor!

To električno orodje je v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi ter zahtevami za varnost.

Popravila mora izvršiti samo kvalificirano osebje z uporabo le originalnih rezervnih delov. Če tega ne upoštevate, je lahko orodje vzrok velike nevarnosti za uporabnika.

2 SPECIFIČNA NAVODILA PROTI NEZGODAM



OPOZORILO!

PRI DELU JE POTREBNO APARAT DRŽATI Z OBEMA ROKAMA

Ta aparat je potrebno zaradi varnostnih razlogov med uporabo držati z obema rokama. Aparata ni dovoljeno nikoli uporabljati na lestvi ali na zasilnih stopnicah.

Če je potrebno opisan aparat uporabljati na višjih mestih, je potrebno za ta namen postaviti stabilno ploščad, oziroma ustrezno konstrukcijo z ograjo in podložnimi nosilnimi ploščami.



OPOZORILO!

Ravnajte posebej previdno!

Pri odstranjevanju laka z ročnim brusilnikom je zahtevana velika previdnost. Prah lahko vsebuje strupen SVINEC. V vsaki zgradbi grajeni pred letom 1960, se lahko na lesu ali kovinah nahajajo lakirani sloji z vsebovanim svincem, ki so bili pozneje prebarvani z drugimi sloji laka.

STOP!

Če obstaja sum, da vsebujejo laki v vaši hiši svinec, prosimo, da se obrnete na strokovnjaka.

Lake z vsebovanim svincem sme odstraniti le strokovnjak in se ne smejo odstranjevati z ročnim brusilnikom. Ko se začne prah nabirati, ima lahko že samo dotikanje rok z usti za posledico zaužitje svinca. Že najmanjša količina svinca lahko povzroči trajne okvare na možganih in na živčnem sistemu. Še posebej ogroženi so novorojenčki in nerojeni otroci.



OPOZORILO!

Nekatere vrste lesa in še posebej vezane plošče srednje gostote, ustvarjajo zdravju škodljiv prah. Priporočamo, da pri uporabi tega električnega aparata uporabljate preizkušeno zaščitno masko z izmenljivim filtrom ter istočasno še ustrezno napravo za odsesavanje prahu.

Odprtine v brusnem papirju se morajo ujemati z odprtinami v osnovni plošči aparata.

Zagotoviti morate, da brusni papir trdno zagradi za osnovno ploščo aparata.

Brusilnika ne smete vključiti, če se brusni del dotika obdelovanca.

Prepričajte se, da obdelovanec nima štrlečih žebeljev, glav vijakov ali podobnih delov, ki bi lahko raztrgali ali poškodovali brusni papir.

Brusilnik pravilno usmerjajte z obema rokama ter pri tem skrbite za enakomerno hitrost podajanja. Zagotoviti morate, da se električni priključni kabel ne dotika brusilnika in se ne zatika v ostale sosednje predmete. Na ta način je omogočeno brušenje večje površine.

Izrabljen ali raztrgan brusni papir morate takoj zamenjati.

Raztrgan brusni papir lahko med obdelavo pušča globoke praske, katere se izredno težko odstrani.

Najprej brusite z brusnim papirjem grobe granulacije, nato postopoma prehajajte na papir fine granulacije.

Kjer je mogoče brusite vedno v smeri lesnih vlaken. Prah, ki nastaja med brušenjem, po vsaki zamenjavi brusnega papirja obrišite.

NASVET

Uporabno maso za kitanje z dobrim barvnim ujemanjem dobite z mešanjem ostankov brušenja in lepila PVA.

3 SESTAVNI DELI IN KOMANDE (SLIKA A)

- 1 Sprednji ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Stikalo za trajno delovanje (MP187N-MP280N)
- 4 Glavni ročaj
- 5 Brusni papir
- 6 Nihajna plošča
- 7 Vzvod za napenjanje brusnega papirja
- 8 Nastavek za odsesavanje prahu

4 ELEMENTI ZA UPRAVALJANJE KOTNEGA BRUSILNIKA

MONTAŽA BRUSNEGA PAPIRJA

MP135N / MP187N

Izberite brusni papir, katerega granulacija je najbolj primerna za izvajanje predvidenega brušenja.



OPOZORILO!

Pred vsakim izvajanjem nastavitve, pred menjavanjem delov pribora in pred vzdrževalnimi posegi vedno najprej izvlecite vtič priključnega kabla iz mrežne vtičnice. Brusna stran brusnega papirja mora biti usmerjena stran od brusnega krožnika. Na obeh straneh aparata poiščite obe sponi mehanizma za napenjanje papirja (slika 1.1). Vzvod mehanizma potisnite navznoter, da se ta lahko premakne stran od varovalnega zatiča. Vzvod je napet zaradi sile vzmeti. Sprostite vzvod, da se premakne navzgor in ga nato premaknite navzven ter nato navzdol (slika 1.2). Na ta način se spona brusnega krožnika sprostí. Opisan postopek ponovite tudi na drugi strani. Brusni papir mora biti trdno napet in mora slediti obliki brusnega krožnika. Bodite pozorni na natančno poravnavo odprtine za odsesavanje prahu, z odprtinami v brusnem papirju. Drugo stran brusnega papirja povlecite pod spono in to ponovno zaskočite. Tako je brusilnik pripravljen za uporabo.

MONTAŽA BRUSNEGA PAPIRJA - MP280N

Izklopite vtičak iz vtičnice.

Odklopite mehanizem privijanja na enem koncu nihajoče plošče (slika 2.1). Vtaknite en konec brusilnega papirja v vpenjalo in zaprite mehanizem privijanja (slika 2.1).

Odklopite mehanizem privijanja na drugem koncu nihajoče plošče.

Nategnite brusilni papir nad nihajočo ploščo in vtaknite drugi konec brusilnega papirja v vpenjalo ter zaprite mehanizem privijanja. Prepričajte se, da so luknje brusilnega papirja usklajene z luknjami na nihajoči plošči in naravnajte brusilni papir po potrebi.

ZAGON IN ZAUSTAVLJANJE - MP135N

Brusilnik je strnjene oblike in je načrtovan, da se ga uporabi z eno samo roko. Trdno primite brusilnik tako, da lahko s kazalcem sprožite stikalo vklop/izklop, ki se nahaja na sprednji strani motorja. Če želite pognati brusilnik, pomaknite stikalo tako, da odkrijete številko 1. Če pa želite ugasniti brusilnik, pomaknite stikalo nazaj tako, da odkrijete številko 0.

ZAGON IN ZAUSTAVLJANJE - MP187N / MP280N

Ta aparat je opremljen s "stikalom za trajno delovanje" (slika 3.1). Za zagon pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP (slika 3.2). Takoj, ko prične aparat delovati, pritisnite "stikalo za trajno delovanje", ki se nahaja ob strani ročaja ter nato sprostite stikalo VKLOP/IZKLOP. Aparat sedaj deluje brez prekinitve in stikala za VKLOP/IZKLOP ni potrebno držati pritisnjene. Za zaustavitev vibracijskega brusilnika na kratko pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP ter ga nato sprostite.

ODESAVANJE PRAHU - MP135N / MP187N

Ta aparat je opremljen z nastavkom za odsesavanje prahu. S pomočjo vmesnega člena lahko brusilnik priključite na običajni sesalnik za prah. Priporočamo, da vmesni člen uporabljate vedno, še posebej pa pri brušenju ivernih plošč srednje gostote (MDF). Priporočamo, da vedno uporabljate zaščitna očala in zaščitno masko za dihalo. Odprtine za izstopanje prahu v nihajnem krožniku vzdržujte vedno čiste in brez prahu ter brez ostalih blokiranih delov.

ODESAVANJE PRAHU - MP280N

Brusilnik je opremljen s priključkom za odsesavanje in z vrečko za zbiranje prahu. Priporočamo, da uporabite vedno to napravo in tudi homologirano zaščitno masko.

5 VZDRŽEVALNA DELA

Vibracijski brusilnik vzdržujte vedno v čistem stanju in v rednih razmakih čistite prezračevalne reže motorja. Plastičnega ohišja aparata ne čistite z agresivnimi čistili. Odprtine za odsesavanje prahu v nihajnem krožniku vedno vzdržujte, da niso umazane in zamašene. Aparat ne sme priti v stik z vodo.



OPOMBA!

Vibracijski brusilnik je načrtovan izrecno za suho brušenje in v nobenem primeru ne sme biti uporabljen za mokro brušenje.

Vibracijski brusilnik je primeren le za suho brušenje in ga v nobenem slučaju ne smete uporabljati za mokro brušenje.

OPOMBA

Vibracijskega brusilnika ne smete uporabljati za brušenje mavčnih površin.

TEHNIČNI PODATKI	MP135N	MP187N	MP280N
Napajalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja	135 W	150 W	300 W
Hitrost prostega teka	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Brusni krožnik	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Brusni papir	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Nivo zvočnega tlaka	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Nivo zvočne moči	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Nivo vibracij	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Teža	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

UVOD

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod, koji je bio podvrgnut našim složenim procedurama za osiguranje kvaliteta. Nastojali smo uz najveću moguću brigu postupati tako da on do vas dospe u savršenom stanju. Ipak, uz retku mogućnost da možete da se susretnete s nekim problemom ili ako možemo da vam pomognemo na bilo koji način, nemojte oklevati da se obratite našem odeljenju za pružanje pomoći kupcima. Za pojednosti o vama najbližem centru uzmite u obzir telefonske brojeve smeštene na pozadini ovog priručnika.

BEZBEDNOST PRE SVEGA

Pre nego što se upustite u korišćenje ovog električnog alata, uvek primenite sledeće osnovne mere bezbednosti da bi smanjili rizik od požara, strujnih udara i povreda osoba. Važno je proučiti priručnik sa uputstvima da biste razumeli primenu alata, kao i ograničenja i potencijalne opasnosti koje se vežu uz ovaj alat.

GARANTNI LIST

Firma proizvođač garantuje za mašinu u vremenu od 2 godine počevši od dana kupovine. Ova garancija ne pokriva mašine koje su namenjene davanju u najam. Na sebe preuzimamo obavezu zamene eventualnih delova koji bi bili nepotpuni zbog kvarova ili usled grešaka u njihovoj izradi. Niti u jednom slučaju garancija ne obuhvata naknadu ili plaćanje nastale štete, direktne ili indirektne.

Među ostalim iz garancije su isključeni: potrošni pribor, nepravilna upotreba, upotreba u profesionalne svrhe i podnošenje troškova transporta i pakovanja aparature koji će uvek biti stavljeni na teret klijenta. Eventualni artikli koji su poslani zbog popravki a na teret primaoca neće biti prihvaćeni. Takođe se podrazumeva da ako mašina bude na bilo koji način modifikovana ili upotrebljena sa dodatnom opremom koju nije odobrila firma proizvođač, garancija će automatski biti proglašena nevažećom. Firma proizvođač odbacuje svaku civilnu odgovornost koja proizilazi iz neprikladnog korišćenja mašine ili nepridržavanja onih uputstava koja se odnose na funkcionisanje, postavke i održavanje. Pružanje pomoći pod garancijom prihvatljivo je samo ako se takav zahtev prezentuje ovlašćenom postprodajnom servisu i ako je popraćen potvrdom o kupovini. Preporučuje se da se odmah nakon kupovanja proizvoda kontroliše njegova celovitost i da se pažljivo pročitaju uputstva za upotrebu pre nego što počnete s njegovim korišćenjem.

LEGALNA PRAVA

Ova garancija ne ugrožava vaša eventualna zakonska prava..

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.

Simbol preškrabanog kontejnera, koji se nalazi na aparatu ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svog roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka.



Korisnik, znači, mora da odnese aparat koji više nije upotrebljiv, u odgovarajuće deponije za skupljanje otpada elektro i elektronskih aparata, ili da odnese aparat kod preprodavaca u momentu kupovine novog istovetnog aparata. Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi dalje reciklaže, i koje je kompatibilno sa okolinom, doprinosi da se izbegnu svi mogući negativni efekti na okolinu i zdravlje gradjanina i omogućava ponovu upotrebu ili reciklažu materijala od kojih su sačinjeni aparati. Nepravilno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

PODACI O ELEKTRIČNIM DELOVIMA

VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen zaptivenom električnom utičnicom koja je kompatibilna sa alatom i strujnim napajanjem važećim za vašu zemlju i zadovoljava zahtevima međunarodnih propisa. Ovaj aparat mora biti priključen na napajanje el. energijom koje jednako onom koje je prikazano na fabričkoj etiketi. Ako utikač ili kabel napajanja izgledaju kao da su oštećeni moraju biti zamenjeni kompletnim sklopom identičnim onom originalnom.

Sledite uvek propise koje važe u vašoj zemlji na području priključenja na električnu naponsku mrežu.

U slučaju sumnje, uvek se obratite kvalifikovanom električaru.

1 OPŠTA UPUTSTVA O SPREČAVANJU POVREDA

Pre nego što počnete sa pokretanjem ove mašine, važno je pročitati, razumeti i slediti ove upute veoma pažljivo da biste zagarantovali bezbednost radnika i osoba u okolini, kao i da možete da garantujete dug i bezbedan radni vek mašine.

Naučite kako upotrebiti električni alat, njegova ograničenja u korišćenju i potencijalne opasnosti koje iz njih mogu proizići. Sačuvajte ova uputstva na sigurnom mestu zbog budućih konsultovanja.

Izbegavajte neželjeno pokretanje - isključite električne alate
Uvek kontrolisati jesu li mali ključevi i ključevi za podešavanje odstranjeni iz električnog alata pre no što ćete ga pokrenuti. Uverite se da se prekidač nalazi u poziciji ISKLJUČENO pre nego što priključite električni alat na naponsku mrežu.

Budite sigurni da su električni alati isključeni iz naponske mreže kada ih se ne koristi, pre održavanja, podmazivanja ili podešavanja kada se zamenjuju delovi opreme kao što su sečiva, burgije i glodalice.

OBAVITE PREGLED OŠTEĆENIH DELOVA

Pre nego dodatno upotrebite električni alat on mora biti pažljivo prekontrolisan da biste bili sigurni da ispravno funkcioniše i deluje saobrazno svojoj specifičnoj upotrebi. Kontrolisati ispravan raspored delova u pokretu, uverite se da ne zapinju, treba kontrolisati da ih nema polomljenih i da li je električna alatka ispravno montirana.

Proverite bilo koji drugi uslov koji bi mogao da utiče na funkcionisanje električne alatke.

Zaštitni deo ili bilo koji drugi deo električnog alata koji je oštećen mora biti popravljen ili zamenjen u ovlašćenom centru za održavanje, osim u slučaju različitih indikacija koje sadrži ovaj priručnik s uputstvima.

Svaki od prekidača koji ne funkcioniše ispravno mora da se zameni u autorizovanom centru za održavanje.

Nemojte da koristite električni alat ako prekidač za PALJENJE/GAŠENJE ne pali i ne gasi električnu alatku. Prašina koja nastaje u toku obrade materijala je štetna za zdravlje.

Preporučuje se nošenje odgovarajuće maske za zaštitu od prašine. U toku izvođenja radova uvek koristiti sredstva za osobnu

zaštitu: naočare za sprečavanje nezgoda, rukavice, zaštitnu masku, zaštitu za uši, cipele za sprečavanje nezgoda koje ne klizaju.

Nemojte nositi odeću ili nakit koji visi a dugu kosu treba skupiti tako da se izbegne njihovo uplitanje u pokretne delove mašine. Uvek radite na stabilnim podlogama.

Radnu zonu uvek držite u čistom i urednom stanju.

Manevrišite električnim alatom služeći se uvek obema rukama. Nikako nemojte otvarati ili modifikovati električni alat ili njegove dodatne delove.

Električne alate nemojte da izlažete kiši ili da ih koristite u situacijama u kojima bi mogli da se ovlaže ili natope vodom.

Neka radno područje uvek bude dobro osvetljeno.

Ne koristite električne alate u zonama gde postoji opasnost od eksplozije ili požara izazvanih gorivim materijalima, zapaljivim tečnostima, lakom, bojama, benzinom itd. zapaljivim gasovima i prahom eksplozivne prirode.

Mašina se upotrebljava u za to odgo-varajućim prostorima (dobro provetrenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). On se ne sme upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiseline, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

PAZITE NA DECU I NA DOMAĆE ŽIVOTINJE

Deca i domaće životinje moraju se držati van radnog područja. Svi električni alati moraju da se drže van domašaja dece. Kada se ne upotrebljavaju, najbolje je električne alate pospremiti u suv i zaključan orman ili ostavu.

KORISTITE ISPRAVAN TIP ALATA

Odaberite alat prikladan za vrstu posla koji se obavlja.

Nemojte da koristite neki alat za posao za koji on nije bio projektovan.

Nemojte da koristite silu da bi malom alatom obavili posao za koji je predviđen teški alat. Nemojte da koristite alate u svrhe za koje nisu bili predviđeni.

NEMOJTE PREOPTERETITI ELEKTRIČNI ALAT

Električni alat će posao obaviti bolje, na bezbedniji način i bolje će da vam služi ako će biti korišćen na onoj brzini za koju je i bio projektovan.

UVEK OBAVLJAJTE PAŽLJIVO ODRŽAVANJE ALATA

Alate za sečenje držite naoštrenima i čistima da biste dobili bolje i bezbednije rezultate. Uvek sledite uputstva o podmazivanju i zameni delova opreme.

Drške održavajte u suvom, čistom stanju i neka budu lišene ulja i masti. Proverite da li su ventilacioni prorezi uvek čisti i lišeni prašine. Blokirani ventilacioni prorezi mogu da uzrokuju pregrevanje i oštećenje motora.

Ako ova mašina mora biti korištena dok se radi na određenoj visini, mora da se koristi građevinska skela s ogradom i osloncem za noge ili platforma u obliku tornja koja će da garantuje odgovarajuću stabilnost.

KAKO SE ZAŠTITITI OD STRUJNIH UDARA

Izbegavajte kontakt tela sa površinama koje su uzemljene ili na masi (na primer cevima, radiatorima, mašinama za pranje posuđa ili frižiderima).

KABLOVI ZA NAPAJANJE

Nemojte povlačiti kabl napajanja da bi ga izvukli iz utičnice naponske mreže.

Nemojte nikad da transportujete električni alat stežući kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje daleko od izvora toplote, ulja, razradčivača i oštih rubova.

Periodično proveravajte kabl za napajanje na alatki i ako je oštećen, zamenite ga u autorizovanom servisu za održavanje. Periodično proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.

Ne koristite kablove ili kolut za produžni kabl sa dva vodiča za električne alate koji prolaze po zemlji. Uvek koristite kabl ili kolute za produžni kabl sa tri vodiča sa žicom za uzemljenje priključenom na uzemljenje.

Uvek do kraja razmotajte eventualni produžni kabl.

Za produžne kablove duge do 15 metara koristite žice preseka od 1,5 mm².

Za produžne gajtane duže od 15 metara, ali manje od 50 metara, koristite žice poprečnog preseka od 2,5 mm².

Zaštite produžni kabl od oštih predmeta, preterane topline i izlaganja vlazi ili vodi.



PAŽNJA!

Ovaj električni alat zadovoljava nacionalne i međunarodne propise i uslove o bezbednosti. Popravke mora da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje uz korišćenje originalnih rezervnih delova. Ako to nije urađeno moglo bi doći do velike opasnosti za korisnika.

2 SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



PAŽNJA!

KORISTITI MAŠINU S DVE RUKE

Za vašu bezbednost ova se mašina mora koristiti s dve ruke. Ne sme se koristiti dok se stoji na nogama na merdevinama ili lestvama. Ako se ova mašina mora koristiti dok se stoji na određenoj visini, mora se koristiti na skelama s ogradom i podnim rubom ili na stubastoj platformi koji garantuju određenu stabilnost.



PAŽNJA!

Traži se maksimalan oprez

Kada se obavlja skidanje laka uz pomoć brusilice potrebno je obratiti ekstremnu pažnju. Prašina može da sadrži OLOVO a ono je otrovno. Bilo koja građevina sagrađena pre 1960 g. može da ima premaze laka, koji sadrži olovo, na drvetu ili metalu, a koji su naknadno premazani drugim slojevima laka.

STOP!

Ako postoji sumnja da lakovi u vašoj kući sadrže olovo, zatražite intervenciju profesionalca.

Lakove sa primesama olova mogu da uklanjaju samo profesionalci i to bez primene brusilice. Pošto se prašina slegne, već i sam kontakt ruku sa ustima može da uzrokuje unos olova u telo. Čak i izloženost olovu na najnižem nivou može da uzrokuje nepopravljivu štetu na mozgu i nervnom sistemu. Novorođenčad i fetusi su posebno ranjivi.



PAŽNJA!

Neki proizvodi od drva ili sličnih materijala, posebno MDF (Medium Density Fibreboard) mogu proizvoditi prašinu opasnu po zdravlje.

Kada se koristi ova mašina, preporučava se korištenje posebne maske s filterima koji se mogu menjati, kao i korištenje sistema za usisavanje prašina.

Proveriti da li su rupe na brusnoj hartiji usklađene sa otvorima na vibrirajućoj podlozi mašine.

Proveriti da li je brusna čvrsto pritrvrđena na vibrirajućoj podlozi brusilice.

Ne pokretati mašinu dok je u kontaktu sa komadom koji se obrađuje.

Uveriti se da komad koji se obrađuje nema eksera, glava zavrtnja ili bilo kakvih izbočina koje bi mogle potrgati ili oštetiti brusnu hartiju.

Držati mašinu ispravno koristeći obe ruke i održavati stabilnu poziciju, pobrinuti se da električni kabel ne dođe u kontakt sa mašinom i da se ne zaplete s ostalim predmetima što bi onemogućilo potpuni prelaz brusilice.

Zameniti sredstvo za brušenje čim se istroši ili podera. Poderana brusna hartija može uzrokovati duboke ogrebotine veoma teške za uklanjanje.

Uvek započeti brušenje sa grubljim brusnim sredstvom, menjajući postepeno hartije sa sve sitnijim brušenjem.

Kada god je to moguće, brusiti uvek u smeru vlakana drveta i odstraniti prašinu nastalu brušenjem nakon svakog prolaza.

SUGESTIJA

Diskretno punilo koje pokazuje dobro podudaranje boja može da se dobije mešanjem prašine nastale brušenjem sa lepilom od PVA.

3 KOMPONENTE I KONTROLE (SL. 1)

- 1 Prednja drška
- 2 Prekidač uključeno/isključeno
- 3 Dugme neprekidnog rada (MP187N-MP280N)
- 4 Glavna drška
- 5 Šmirgl hartija
- 6 Vibrirajuća ploča
- 7 Klema
- 8 Adapteri za usisavač

4 UPUTSTVO ZA RAD

UČVRŠĆIVANJE ŠMIRGL HARTIJE

MP135N / MP187N

Odabrati brusnu hartiju odgovarajuće grubosti prema poslu koji se vrši.



PAŽNJA!

Uvek odključite napravu od električne struje pre preduzimanja bilo koje radnje regulisanja, zamene delova ili održavanja. Abrazivan deo hartije mora da bude okrenut prema spoljnoj strani ploče za brušenje. Odrediti kleme s obe strane mašine (slika 1.1). Gurnuti polugu kleme prema unutrašnjosti za otključavanje jezička za učvršćenje. Poluga je navijena polugom.

Pustiti da se poluga podigne (slika 1.2) i zatim pomicati prema vani i prema dole, to omogućuje klemi da ublaži pritisak na tanjiru mašine za brušenje. Ponoviti operaciju na drugoj strani.

Postaviti jedan krajnji deo hartije za brušenje ispod kleme i ponovno zatvoriti. Hartija za brušenje mora da sledi profil baze mašine za brušenje. Uveriti se da li su otvori za vađenje prašine usklađeni s otvorima na listovima hartije za brušenje. Postaviti drugi krajnji deo hartije za brušenje ispod kleme i ponovno zatvoriti. Mašina za brušenje je spremna za upotrebu.

UČVRŠĆIVANJE ŠMIRGL HARTIJE - MP280N

Izvući utikač iz utičnice za struju.

Okačiti mehanizam za zatvaranje s jednog kraja vibrirajuće ploče (slika 2.1).

Staviti krajnji deo hartije za brušenje u klemu i zatvoriti mehanizam za zatvaranje (slika 2.1). Okačiti mehanizam zatvaranje za drugi kraj vibrirajuće ploče.

Zategnuti hartiju za brušenje iznad ploče koja vibrira i postaviti krajnji deo hartije za brušenje u klemu i zatim zatvoriti mehanizam za zatvaranje.

Uveriti se da li su rupice na hartiji za brušenje poravnate sa rupicama na vibracionoj ploči i eventualno podešavati ako je to potrebno.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANE - MP135N

Brusilica je kompaktnih dimenzija i projektovana tako da može da se koristi samo jednom rukom. Čvrsto uhvatiti brusilicu, na način da se kažiprstom može aktivirati prekidač za uključenje/ isključenje lociran ispred mesta motora.

Za aktiviranje brusilice, okrenuti prekidač u otkriti broj 1.

Za isključenje brusilice unazad pomaknuti prekidač i otkriti broj 0.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANE- MP187N / MP280N

Ova sprava opremljena je «prekidačem za neprekidan rad» (slika 3.1). Za pokretanje naprave, pritisnuti UKLJUČENO/ ISKLJUČENO (slika 3.2). Kada se mašina pokrene, pritisnuti dugme «neprekidan rad» (slika 3.1) koje se nalazi na bočnoj strani drške i popustiti prekidač UKLJUČENO/ ISKLJUČENO.

Naprava će sada raditi neprekidno, bez potrebe držanja pritisnutim prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO.

Za zaustavljanje naprave, kratko pritisnuti i popustiti prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO.

USISAVANJE PRAŠINE - MP135N / MP187N

Ova naprava je opremljena elementom za usisavanje prašine.

Dva adaptera za vađenja prašine omogućiti će da se mašina za brušenje spoji sa većim delom fleksibilnih cevi usisavača.

Preporučujemo da se uvek koristi funkcija usisavanje prašine, pogotovo kada se vrši brušenje daski od vlakana srednje gustoće (M.D.F.). Uvek nositi zaštitne naočare i masku protiv prašine. Uvek održavati otvore za usisavanje prašine na vibrirajućoj ploči slobodnim od prljavštine i ostalih prepreka.

USISAVANJE PRAŠINE - MP280N

Ovaj deo sadrži usisni ulaz i kesicu za skupljanje prašine.

Savetujemo da se uvek koristi ovaj element, kao i masku overenog tipa.

5 ODRŽAVANJE

Uvek održavati čistom mašinu za brušenje, periodički čistiti otvore za ventilaciju. Ne koristiti agresivna sredstva za čišćenje za plastičnog kućišta.

Otvori za vađenje prašine na vibrirajućoj ploči moraju uvek da budu slobodni od prljavštine ili drugih prepreka.

Mašina nikada ne sme da stupi u kontakt s vodom.



PAŽNJA!

Ručna sprava za brušenje projektovana je da se koristi isključivo za suvo brušenje i nipošto ne sme da se koristi za vlažno brušenje.

Mašina za brušenje sa vibrirajućom pločom projektovana je tako da se koristi isključivo za suvo brušenje i nipošto ne sme da se koristi za vlažno brušenje.

NAPOMENA

Mašina za brušenje ne sme da se koristi za brušenje gips kamena.

TEHNIČKI PODACI	MP135N	MP187N	MP280N
Napon	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora	135 W	150 W	300 W
Broj okretaja u praznom hodu	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Dimenzije vibrirajuće ploče	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Dimenzije brusne hartije	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Nivo zračnog pritiska	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Nivo jačine zvuka	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Nivo vibracija	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Težina	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

ĮVADAS

Dėkojame jums už tai, kad nusipirkote šį gaminį, kuris praėjo visas pilnas mūsų atliktas kokybės patvirtinimo procedūras. Labai stengėmės, kad jis jus pasiektų puikios būklės. Tačiau, jei retais atvejais, jums iškiltų kokia problema, ar jei mes galime kažkokiu būdu jums pagelbėti, nedvejodami skambinkite į mūsų kliento aptarnavimo skyrių. Dėl arčiausiai jūsų esančio centro koordinatijų skambinkite numeriais, nurodytais šios knygelės galiniame viršelyje.

VISŲ PIRMA SAUGUMAS

Prieš imdamiesi naudoti šį elektrinį prietaisą, visada taikykite sekančias pagrindines saugumo priemones tam, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar asmeninės žalos riziką. Svarbu perskaityti instrukcijų knygelę tam, kad suprastumėte šio prietaiso taikymą, jo ribas ir potencialią riziką.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Įmonė gamintoja gaminiiui duoda 2 metų garantiją nuo pirkimo datos. Ši garantija netaikoma gaminiams, skirtiems nuomai. Mes įsipareigojame pakeisti tas dalis, kurios paaiškėja netinkamos, nes yra sulūžusios, arba yra su trūkumu dėl gamintojo klaidos. Nei vienu atveju į garantiją neįeina kompensacija ar tiesioginės ar ne tiesioginės žalos atlyginimas. Į garantiją taip pat neįeina: nusidėvėjęs dalys, netinkamas naudojimas, naudojimas profesiniais tikslais ir visada kliento apmokami kaštai, susiję su įrenginio transportu ir įpakavimu. Gaminiai atsiųsti taisymui su transportu, kuris turi būti apmokamas gavėjo, nebus priimami. Taipogi jei mašina kažkokiu būdu bus modifikuota ar naudojama su papildomom detalėmis, kurių gamintojas nepatvirtino, garantija automatiškai tampa nebegaliojanti. Įmonė gamintoja neprisiima jokios civilinės atsakomybės, susijusios su netinkamu gaminio naudojimu ar pilnai neatsižvelgus į darbo, pastatymo ir priežiūros instrukcijas. Paslaugų teikimas pagal garantiją yra įmanomas tik tada, kai įgaliotam teikiamų paslaugų po gaminio įsigijimo skyriui pateikiamas prašymas kartu su patvirtinimu apie gaminio įsigijimą. Prašome tuoj pat kai įsigijote gaminį patikrinti, ar jis be trūkumų ir prieš pradėdami jį naudoti atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

ĮSTATYMINĖS TEISĖS

Ši garantija jokių būdu nepaveikia jūsų įstatyminių teisių.

INFORMACIJA VARTOTOJAMS

pagal Direktyvų 2002/95/CE, 2002/96/CE ir 2003/108/CE nurodymus, susijusius su pavojingų medžiagų naudojimo sumažinimu elektros ir elektronikos įrangoje bei su šios rūšies atliekų šalinimu.



Užbraukto konteinerio simbolis, esantis ant įrangos ar jos pakuotės nurodo, kad toks produktas eksploatacijos pabaigoje turi būti šalinamas atskirai nuo kitų atliekų. Dėl šios priežasties vartotojas privalės pasirūpinti nebenaudojamos įrangos pristatymu į specializuotus elektroninių ir elektrotechninių atliekų surinkimo centrus arba grąžinimu platintojui naujos analogiškos įrangos pirkimo metu (santykis vienas prie vieno). Tinkamas diferencijuotas atliekų surinkimas bei pakartotinis nebenaudojamos įrangos utilizavimas yra labai reikšmingas ir padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir asmenų sveikatai, be to skatina medžiagų, naudojamų įrangos gamyboje, perdirbimą. Dėl neleistino šio produkto pašalinimo gali būti taikomos galiojančios administracinės sankcijos.

ELEKTROS DUOMENYS

SVARBU

Šis gaminytis turi elektrinį plombuotą kištuką, tinkantį prietaisui ir jūsų šalies maitinimo srovei, bei atitinka tarptautinių normatyvų reikalavimus.

Šis įrenginys turi būti prijungtas prie maitinimo įtampos, kuri yra lygi nurodytajai ant techninės lentelės.

Jei kištukas ar maitinimo laidas yra pažeisti turi būti pakeisti detalėmis, identiškomis originaliosioms.

Visada laikykitės savo šalies nutarimų dėl prijungimo prie elektros maitinimo tinklo.

Tuo atveju kai dvejojate, visada kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

1 BENDROSIOS SAUGUMO Taisyklės

Prieš paleidžiant šią mašiną yra svarbu perskaityti, suprasti ir labai atidžiai sekti tomis instrukcijomis tam, kad būtų užtikrintas darbuotojų ir aplinkinių saugumas, taip pat tam, kad būtų garantuotas ilgas ir saugus mašinos darbo gyvenimas. Išmokite kaip naudoti elektros prietaisą, jo darbo ribas ir potencialią riziką, kurią jis gali sukelti. Laikykite šias instrukcijas tinkamoje vietoje, kad ateityje galėtumėte pasikonsultuoti.

Venkite netyčinio paleidimo – Atjunkite elektros prietaisus
Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar raktai ir reguliavimo veržliarakčiai yra nuimti nuo elektros prietaiso. Prieš įjungiant elektros prietaisą į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad jungiklis būtų ant pozicijos IŠJUNGTĄ. Prieš imantis priežiūros, sutepimo ar suregulavimo veiksmų bei tada, kai keičiamos tokios atsarginės detalės kaip geležtės, grąžtai ir frezos, įsitikinkite, kad elektros prietaisai, kai jie jau nebe naudojami, būtų atjungti nuo maitinimo tinklo.

Patikrinti pažeistas dalis

Prieš pradėdant naudoti elektros prietaisą jį reikia atidžiai patikrinti tam, kad įsitikintumėte jo teisingu veikimu ir tuo, jog jis dirba pagal savo darbo specifiką.

Patikrinti, kad judančios dalys būtų teisingai, vienodai išsidėsčiusios; įsitikinti, kad jos nebūtų užstrigusios; patikrinkite, kad nebūtų nei vienos sulūžusios detalės ir, kad elektros prietaisais būtų teisingai sumontuotas.

Pasitikrinti dėl bet kurios kitos sąlygos, galinčios įtakoti elektros prietaiso veikimą.

Apsauga, ar bet kuri kita pažeista elektros prietaiso dalis, turi būti pataisyta arba pakeista įgalioto priežiūros centro, nebent šiame instrukcijų vadovelyje būtų pateikti skirtingi nurodymai. Jei tinkamai neveikia koks jungiklis, jis turi būti pakeistas įgalioto priežiūros centro.

Nenaudoti elektros prietaiso, kurio ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO jungiklis neįjungia ir išjungia elektros prietaisą.

Dulkės besigaminančios medžiagų apdirbimo metu kenkia sveikatai. Rekomenduojama užsidėti atitinkamą dulkes sulaikančią kaukę.

Darbų atlikimo metu visada naudoti asmens apsaugos priemonės: apsauginius akinius, pirštines, kaukę, ausų apsaugą, apsaugančius ir neslystančius batus. Nedėvėti plevėsuojančių drabužių ar neturėti kabančių papuošalų ir susiriškite ilgus plaukus tam, kad būtų išvengta to, jog jie gali įkristi ar įsivelti į judančias dalis. Visada dirbkite ant stabilų paviršių. Visada tvirtai spaustuvais pritvirtinkite dalį, su kuria dirbate. Darbo vieta palikite visada švarią ir sutvarkytą.

Elektros prietaiso visada dirbkite tik abiem rankom.

Negalima atidaryti ar koku kitu būdu modifikuoti elektros prietaisą ar keisti jo papildomas dalis. Nelaikyti elektros prietaiso lietuje ir nenaudoti ten, kur jis gali sušlapti ar sudrėkti. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.

Nenaudokite elektros prietaiso tose vietose, kur galimas sprogimo ar gaisro pavojus, dėl esančių degių medžiagų, užsidegančių skysčių, lakų, dažų, benzino ir t.t. degių sprogstamojo pobūdžio dujų ir dulkių.

Būkite atidūs su vaikais ir naminiais gyvūnais

Vaikai ir naminiai gyvūnai neturi būti darbo vietoje. Visi elektros prietaisai turi būti laikomi nepasiekiamoje vaikams vietoje. Kai jie nenaudojami patartina elektros prietaisus padėti į užrakinamas spintą arba sausą patalpą.

Naudokite tinkamą prietaisą

Pasirinkite tinkamą darbo tipui prietaisą. Nenaudokite tokio prietaiso, kuris nebuvo projektuotas tokiam darbo tipui. Neapkraukite mažo prietaiso kaip dideliu darbu skirtu prietaiso. Nenaudokite prietaisų tikslams, kuriems jie nėra skirti.

Neforsuokite prietaiso

Elektros prietaisais atliks geresnį darbą, labiau užtikrintą ir teiks geresnes paslaugas jei jis bus naudojamas pagal greitį, kuris jam buvo nustatytas.

Visada atidžiai atlikite prietaisų priežiūros darbus

Pjovimo prietaisais laikykite pagaląstus ir švarius tam, kad būtų užtikrintas geriausias ir saugiausias darbo sąlygos. Laikykites papildomų prietaisų sutepimo ir pakeitimo nurodymų. Rankenos turi būti sausas, švarios ir nesuteptos tepalu ar riebalais. Įsitikinti, kad ventilacijos angos būtų visada išvalytos ir jose nebūtų dulkių. Užsikibusios ventilacijos angos gali įtakoti motoro perkaitimą ir jį sugadinti. Jei ši mašina turi būti naudojama darbu tam tikrame aukštyje, turi būti naudojami pastoliai su sumontuota užtvara ir plokšte kojoms arba bokšto formos platforma taip, kad būtų užtikrintas tinkamas stabilumas.

APSISAUGOTI NUO ELEKTROS SMŪGIO

Venkite kūno kontakto su žemintais ar su mase paviršiais (pavyzdžiui, vamzdžiai, radiatoriai, indų plovimo mašinos ar šaldytuvai).

Maitinimo laidai

Stipriai netampyti ir netraukti maitinimo laido norint ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo.

Niekada neperstatinėti elektros prietaiso nutvėrus už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo šilumos, tepalų, tirpalų ir aštrių kampų.

Periodiškai patikrinkite prietaiso maitinimo laidą ir, jei jis pažeistas, prašykite jį pakeisti įgalioto priežiūros paslaugų centro. Periodiškai patikrinkite prailgintuvus ir juos pakeiskite jei jie pažeisti.

Nenaudoti dvilaidžių kabelių ar prailgintuvų ričių, su žeminimo takeliu, elektros prietaisams. Visada naudokite trilaidžius kabelius ar prailgintuvo rities su žeminimo laidu prijungtu prie žemės.

Visada pilnai išvyniokite prailgintuvo laidą.

Prailgintuvams iki 15 m. naudokite elektros laidus su įstrižu 1,5 mm² laido skyriumi.

Prailgintuvams ilgesniams nei 15m., bet trumpesniams nei 40 m, naudokite elektros laidus su įstrižu 2,5 mm² laido skyriumi.

Saugoti prailgintuvą nuo aštrių objektų, per didelio karščio ir nelaikyti jo drėgnose vietose ar ten, kur yra vandens.



⚠ Dėmesio!

Šis elektros prietaisas atitinka nacionalinius ir tarptautinius normatyvus bei saugumo reikalavimus.

Taisyti gali tik kvalifikuotas personalas ir turi būti naudojamos tik originalios dalys. Jei to nesilaikysite gali kilti didelis pavojus vartotojui.

2 SPECIALIOS APSAUGOS TAISYKLĖS



DEMESIO!

VARTOJANT ŠI INSTRUMENTĄ, ATLIKTI VISAS OPERACIJAS ABIEJOMIS RANKOMIS, TAI YRA SAUGAUS DARBO PRINCIPAS.

Negalima naudotis pjūklų, kai dirbama stovint ant pristatomų kopėčių ar ant laiptelių. Jei šitą instrumentą reikia naudoti, kai dirbama tam tikrame aukštyje, panaudoti garantuojančius stabilumą apsauginius pastolius su turėklais ir su reguliuojamom kopėčiom arba naudoti mobilių bokštų su dangčiu.



DEMESIO!

Reikia būti ypač atsargiems!

Kai nuimate laką šlifavimo staklėmis reikia būti ypač dėmesingiems. Dulkėse gali būti ŠVINO, kuris yra nuodingas.

Bet kokiame pastate, pastatytame dar prieš 1960 metus, apdaila ant medžio ar metalo yra atlikta su laku, kuriame gali būti švino, ir po to ji galėjo būti padengta dar keliais sluoksniais lako.

STOPI!

Jei įtariate, kad jūsų namuose naudotame lake yra švino, paprašykite darbą atlikti profesionalaus darbuotojo.

Lako su švinu sluoksniai turi būti nuimti tik profesionalių darbuotojų ir nenaudojant šlifavimo staklių. Kai dulks nusėda, pakanka vienintelio rankų kontakto su burna, kad švinas patektų į organizmą. Net ir nedidelio lygmens švino nuosėdos gali sukelti nepagydomą žalą smegenims ir nervų sistemai. Naujagimiai ir embrionai yra ypatingai tam jautrūs.



DEMESIO!

Iš kai kurių medžio ar panašios medžiagos gaminių, ypatingai MDF (Medium Density Fibreboard – Vidutinio tankumo medžio plokštės) gali išsiskirti dulksės, kurios gali būti pavojingos sveikatai. Kai naudojama ši mašina rekomenduojame užsidėti veido kaukę su pakeičiamais filtrais, neskaitant to, jog reikia naudoti dulkes susiurbiančią priemonę.

Įsitikinkite, kad šlifavimo popieriaus angos susilygintų su angomis, esančiomis ant mašinos vibruojančio pado.

Įsitikinkite, kad šlifavimo popierius būtų tvirtai sukibęs su vibruojančiu šlifavimo staklių padu. Nejunkite mašinos jei ji liečiasi su dirbamos medžiagos paviršiumi.

Patikrinkite, kad dirbamoje medžiagoje nebūtų vinių, varžtų galvutčių ar kitų išsikišusių dailelių, kurios gali suplėšyti ar sugadinti šlifavimo lapą.

Laikykite mašiną naudodami tinkamai abi rankas ir stovėkite stabilioje padėtyje, įsitikinkite, kad elektrinis laidas nesiliestų su mašina arba neįsiveltų į kitus objektus, kurie kliudytų laisvai praeiti šlifavimo staklėmis.

Kai tik šlifavimo lakštas nusidėvi ar yra įplyšęs, pakeiskite jį. Įplyšęs popierius gali padaryti gilius įbrėžimus, kuriuos sunku panaikinti. Pradėkite šlifuoti naudodami šlifavimo lakštus grubiu paviršiumi ir palaipsniui keisdami į lakštus smulkesniu paviršiumi.

Kai tik tai įmanoma, visada šlifukite pluoštų kryptimi ir nuvalykite šlifavimo dulkes nuo visų šlifavimo popieriaus grūdelių.

PATARIMAS

Tinkamas glaiestas, puikiai atitinkantis spalvą, gali būti išgautas sumaišius smulkų smėlį (sanding dust) su PVA klajais.

3 SUDEDAMOSIOS DALYS IR VALDYMAS (A PAV.)

- 1 Priekinė rankena
- 2 On/off mygtukas
- 3 Variklio šepetėlių dangtis
- 4 Pagrindinė rankena
- 5 Švitrinis popierius
- 6 Vibro plokštė
- 7 Spaudimo prietaisas
- 8 Užpakalinė rankena

4 VEIKIMO INSTRUKCIJOS

ŠVITRINIO POPIERIAUS UŽTVIRTINIMAS

MP135N / MP187N

Išsirinkite abrazyvinį popierių su atitinkamu šiurkštumu, norimam darbui atlikti.



DEMESIO!

Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus ar keisdami priedus, visada patikrinkite ar elektrinis prietaisas yra išjungtas iš maitinimo lizdo.

Abrazyvinė pusė turi būti nukreipta į pagrindo plokštės išorinę pusę. Abejose pusėse atlaisvinkite spauštuvus (1.1 pav.). Norėdami atlaisvinti kilpelę, spauštuvą rankenėlę paspauskite į vidinę pusę. Rankenėlė yra labai įtempta. Leiskite rankenėlei pakilti į vidų, ir tik tada manevruokite į išorę ir žemyn. Tokie veiksmai atlaisvina švitrinį popierių nuo pagrindinės plokštės.

Pakartokite veiksmus kitoje pusėje. Viena švitrinio popieriaus galą uždėkite ant vienos pusės galo, ir užtvirtinkite jį. Montuodami popierių atidžiai stebėkite šlifavimo pagrindo kontūrus. Patikrinkite ar liekanų išskyrimo angos lygiuojasi su angomis švitriniam popieriui. Uždėkite kitą popieriaus galą prie kitos pusės galo ir užtvirtinkite jį.

Vibracinis šlifukoklis dabar yra paruoštas darbui.

ŠVITRINIO POPIERIAUS UŽTVIRTINIMAS

MP280N

Atjungti štepselį nuo elektros srovės.

Atlaisvinti užsklandos mechanizmą vienoje vibruojančios plokštės pusėje. (fig. 2.1).

Įterpti švitrinio popieriaus kraštą į užvaržą ir uždaryti užsklandos mechanizmą. (fig. 2.1).

Atlaisvinti užsklandos mechanizmą kitame vibruojančios plokštės gale.

Ištiesi švitrinį popierių virš vibruojančios plokštės ir įterpti švitrinio popieriaus galą į užvaržą ir uždaryti užsklandos mechanizmą. Patikrinti, kad švitrinio popieriaus skylės sutaptų vibruojančios plokštės skylėmis ir ir jeigu reikės, tai atitinkamai atreguliuoti.

PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS - MP135N

Šlifukoilis yra kompaktiškų matmenų ir suprojektuotas taip, kad juo galima būtų naudotis su viena ranka. Laikyti tvirtai šlifukoilį ir leisti smiliui įjungti/ išjungti jungiklį, esantį priešais variklį. Kad įjungti šlifukoilį, nukreipti jungiklį į pusę taip, kad matytųsi Nr. 1. Kad išjungti šlifukoilį, pastūmėti jungiklį atgal taip, kad matytųsi Nr. 0.

PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS - MP187N / MP280N

Mechanizme yra įmontuotas "tęstinio darbo" mygtukas (3.1 pav.). Norėdami įjungti mechanizmą, nuspauskite On/Off mygtuką (3.2 pav.). Mechanizmui pradėjus veikti, nuspauskite "tęstinio veikimo" mygtuką, kuris yra šoninėje rankenos pusėje, atleiskite On/Off mygtuką. Po šių veiksmų, mechanizmas pradeda veikti nesustodamas, nereikia laikyti nuspaudus On/Off mygtuko. Norėdami baigti darbą, paspauskite ir atleiskite On/Off mygtuką.

DULKIŲ NUSIURBIMAS - MP135N / MP187N

Šiame mechanizme yra įmontuotas dulkių pašalinimo įrenginys.

Du dulkių pašalinimo adapteriai leidžia šlifotuovą prijungti prie daugelio dulkių siurblio žarnų. Rekomenduojama visada naudoti šią įrangą, ypač šlifuojant vidutinio tankio medžio plokštę.

Akis apsaugokite atitinkamais apsauginiais akiniais. Periodiškai tikrinkite ar neužsikimšusios dulkių/liekanų pašalinimo angos.

DULKIŲ NUSIURBIMAS – MP280N

Šitas instrumentas turi dulkių nusiurbimo atšaką ir dulkių nusiurbimo maišelį. Patariama visada naudotis šituo įrengimu, o taip pat ir atitinkama apsaugine kauke.

5 PRIEŽIŪRA

Vibro šlifukoilį visada išvalykite, paruoškite kitam darbui. Norėdami išvalyti plastikinį korpusą, nenaudokite kaustinio valiklio.

Mechanizmas niekada neturi susiliesti su vandeniu.



DEMESIO!

Rankinis šlifukoilis yra suprojektuotas tik sausam šlifavimui ir niekada neturėtų būti naudojamas šlapiam švitrinimui.

Vibro šlifukoilis yra suprojektuotas tik sausų paviršių šlifavimui ir jokiais būdais negali būti naudojamas drėgniems paviršiams šlifuoti.

PASTABA

Šis šlifukoilis negali būti naudojamas gipso šlifavimui.

TECHNINIS APRAŠYMAS	MP135N	MP187N	MP280N
Įtampa	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Variklio pajėgumas	135 W	150 W	300 W
Kintamas greitis	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Padėklo išmatavimai	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Švitrinio popieriaus dydis	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Garso slėgio lygis	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Garso galingumo lygis	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Vibracijos lygis	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Masė	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

IEVADS

Paldies jums par to, ka nopirkāt šo ražojumu, kurš izturēja visas pilnīgas mūsu veiktas kvalitātes apstiprināšanas procedūras. Ļoti pūlējāmies, ka tas jūs sasniegtu lieliskas kvalitātes. Taču, ja retos gadījumos, jums izraisītos kāda problēma, vai ja mēs varam kādā veidā jums palīdzēt, nekavējoties zvaniet uz mūsu klienta apkalpošanas nodaļu. Par vistuvāko pie jums esošo centra koordinātēm jautājiet pa numuriem, kas norādīti šīs grāmatiņas aizmugurējā pusē.

PIRMĀ VIETĀ – DROŠĪBA

Pirms lietojot šo elektroierīci, vienmēr ievērojiet instrukcijā noteiktus galvenos drošības līdzekļus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrotieciena vai personiska zaudējuma risku. Ļoti svarīgs izlasīt instrukciju rokasgrāmatu, lai saprastu šīs ierīces piemērošanu, tās robežas un potenciālu risku.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Uzņēmums – ražotājs ražojumam dod 2. gadu garantijas laiku no pirkuma datuma. Šī garantija netiek piemērota ražojumiem, kas paredzēti nomāšanai. Mēs uzņemamies nomainīt tās daļas, kuras noskaidrojas kā sliktas, jo ir bojātas, vai ar trūkumu ražotāja kļūdas dēļ. Ne vienā gadījumā garantijā neiekļauta kompensācija vai tiešā vai netiešā zaudējuma atlīdzība. Garantijā arī neiekļautas: nolietojušās daļas, nepareiza lietošana, lietošana ar profesijas mērķiem un vienmēr klienta apmaksāti izdevumi, kas saistīti ar ierīces transportēšanu un iepakojšanu. Ražojumi, kas atsūtīti remontam ar transportu, kuru apmaksā saņēmējs, netiks pieņemti.

Arī ja mašīna kaut kādā veidā tiks modificēta vai tiks lietota ar papildus detaļām, kuras ražotājs neapstiprināja, garantija automātiski kļūst par spēku zaudējošu. Uzņēmums ražotājs neapņemas nekādu civilatbildību, kas saistīta ar nepiemērotu ražojuma lietošanu vai pilnīgu darba, novietošanas un uzraudzības instrukciju neievērošanu. Pakalpojumu sniegšana pēc garantijas iespējama tikai tad, kad pilnvarotajai nodaļai, kas pēc ražojuma iegādes sniedz pakalpojumus, tiek iesniegts lūgums kopā ar ražojuma iegādes apstiprināšanas dokumentiem. Lūdzam tūlīt pēc ražojuma iegādes pārbaudiet, vai tam nav trūkumi un pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu.

LIKUMĪGAS TIESĪBAS

Šī garantija nekādā gadījumā neietekmē jūsu likumīgas tiesības.

INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM



Saskaņā ar direktīvām 2002/95/CE, 2002/96/CE un 2003/108/CE, kas attiecas uz bīstamo vielu izmantošanas pamazinājumu elektriskajās un elektroniskajās iekārtās un arī uz atkritumu pārstrādājumu.

Pārsvītrotas kastes simbols uz iekārtas vai uz iepakojuma nozīmē, ka ražojumu, ekspluatācijas termiņa beigās, vajag izmest atsevišķi no citiem atkritumiem. Lietotājam tāpat vajag nodot izmantoto iekārtu kompetentiem šķirtas elektrisko un elektronisko atkritumu pārstrādāšanas centriem, vai atdot to pārdevējam jaunas ekvivalentas iekārtas pirkuma brīdī, vienu par vienu. Adekvāta šķirta atkritumu pārstrādāšana, virzīta uz atkārtotu izmantošanu un videi draudzīgo apstrādāšanu, palīdz izvairīties no negatīvam sekam dabai un veselībai, un ļauj atkārtoti izmantot un/vai droši pārstrādāt materiālus, no kuriem sastāv iekārta. Pretlikumīga ražojuma pārstrādāšana provocē likumā paredzēto administratīvo sankciju piemērošanu pret lietot

ELEKTRĪBAS DATI

SVARĪGS

Šīm ražojumam ir elektriskā plombēta kontaktdakšiņa, kas piemērota ierīcei un jūsu valsts barošanas strāvai, un atbilst starptautiskām normatīvām prasībām.

Šīm iekārtai jābūt pieslēgtam pie barošanas sprieguma, kurš līdzens norādītajam uz tehniskas tabulas.

Ja kontaktdakšiņa vai barošanas vads ir bojāti obligāti jānomaina detaļas, kas ir identiskas oriģinālām detaļām.

Vienmēr ievērojiet savas valsts lēmumus par pieslēgšanas pie elektrības barošanas tīkla.

Tādā gadījumā, kad šaubāties, vienmēr griezieties pie kvalificēta elektriķa.

1 VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms šīs mašīnas iedarbināšanas ļoti svarīgs ir izlasīt, saprast un uzmanīgi ievērot tas instrukcijas, lai tiktu nodrošināta darbinieku un apkārtēju cilvēku drošība, kā arī, lai tiktu garantēts ilga un droša mašīnas darba dzīve.

Iemācieties lietot elektrības ierīci, tās darba robežas un potenciālu risku, kuru tā var izraisīt. Glabājiēt šo instrukciju rokasgrāmatu piemērotā vietā, lai nākotnē varētu to izmantot.

Cenšieties izvairīties nejaušas iedarbināšanas atslēdziet elektrības ierīces.

Pirms mašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņu atslēga ir noņemti no elektrības ierīces.

Pirms elektrības ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties, ka slēdzis būtu pozīcijā IZSLĒGTS.

Pirms uzraudzības, ieeļļošanas vai regulēšanas darbībām un tad, kad tiek mainītas tādas rezerves detaļas kā ģelzi, urbi un frēzes, pārliecinieties, ka elektrības ierīces, kad tās jau netiek lietotas, tiktu atslēgtas no barošanas tīkla.

Pārbaudīt bojātas detaļas

Pirms elektrības ierīces lietošanas, to obligāti uzmanīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos par tās pareizu darbību un par to, ka tā strādā pēc sava darba specifikas.

Pārbaudīt, ka kustošās detaļas būtu pareizi, vienādi novietojušas; pārliecināties, ka tās nebūtu iestrēgušas; pārbaudīt, ka nebūtu neviena sabojāta detaļa un, ka elektrības ierīce tiktu pareizi samontēta. Pārbaudīt ierīci jeb kāda cita apstākļa dēļ, kas var ietekmēt elektrības ierīces darbību. Aizsardzībai, vai jeb kurai citai bojātai elektrības ierīces daļai, jābūt saremontētai vai nomainītai pilnvarotā apkopes centrā, vienīgi ja šajā instrukciju rokasgrāmatā tiktu sniegti atsevišķi norādījumi. Ja pareizi nedarbojas kāds slēdzis, tam jābūt nomainītam pilnvarotā apkopes centrā.

Nelietot elektrības ierīci, kuras IESLĒGŠANAS / IZSLĒGŠANAS slēdzis neieslēdz un izslēdz elektrības ierīci. Putekļi, kas veidojas materiālu apstrādes laikā, kaitē veselībai. Ieteicams izmantot apģērbu no putekļiem pasargājošu masku.

Darbu veikšanas laikā vienmēr izmantot individuālas aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, cimdus, masku, ausu aizsardzību, aizsargājošas un neslīdošas kurpes.

Nevalkāt plīvojošus apģērbus vai pakaramos rotaslietas un sasiejiēt ilgus matus, lai izvairītos no to iepīšanas kustošās daļās. Vienmēr strādājiēt uz stabilām virsmām. Vienmēr ar stipriem piespiedējiem piestipriniet daļu, ar kuru strādājiēt. Darba vietu vienmēr atstājiēt tīru un sakārtotu.

Ar elektrības ierīci vienmēr strādājiēt tikai ar abām rokām. Nedrīkst atvērt vai jeb kādā citā veidā modificēt elektrības ierīci vai mainīt tās papildus detaļas.

Nelietojiet elektrības ierīci lietū un nelietojiet tur, kur tā var saslipt vai samitrināties. Darba vietai jābūt labi apgaismotai. Nelietojiet elektrības ierīci tajās vietās, kur iespējamas sprādzieni vai ugunsgrēka briesmas, ko var izraisīt degošās vielas, uzliesmojošie šķidrumi, lakas, krāsas, benzīns un tml. degošās sprādzienbīstama veida gāzes vai putekļi.

Esiēt uzmanīgi ar bērniem un mājas dzīvniekiem!

Bērniem un mājas dzīvniekiem nedrīkst būt darba vieta. Visiem elektrības ierīcēm jābūt uzglabātiem nesasniedzamā bērniem vietā. Kad tie netiek lietoti, ieteicams elektrības ierīces novietot slēdzamā skapī vai sausā telpā.

Izmantojiēt piemēroto ierīci

Izvēlējiēt piemēroto darba tipam ierīci. Nelietojiet tādu ierīci, kura netika projektēta tādām darba tipam. Neapkraujiēt mazu ierīci kā lielam darbam paredzēto ierīci. Nelietojiet ierīces mērķiem, kuriem tās netiek paredzētas.

Neforsējiēt ierīci

Elektrības ierīce veiks labāko darbu, vairāk nodrošināto un sniegs labākus pakalpojumus, ja tā tiks izmantota pēc ātruma, kurš tika tai noteikts.

Vienmēr uzmanīgi veiciēt ierīču uzraudzības darbus.

Griešanas ierīces glabājiēt paasinātus un tīrus, lai būtu nodrošināti vislabākie un visdrošākie darba apstākļi.

Ievērojiēt papildus ierīču ieeļļošanas un nomaiņas norādījumus. Rokturim jābūt sausiem, tīriem un neieeļļotiem ar eļļu vai taukiem.

Pārliecināties, ka ventilācijas atveres vienmēr būtu iztīrītas un tajās nebūtu putekļi. Piesārņojušās ventilācijas atveres var ietekmēt motora pārkarsēšanu un to sabojāt.

Ja šī mašīna jālieto darbam attiecīgā augstumā, jābūt izmantotām sastatnēm ar samontētu iezogojumu un plāksni kājām vai torņa formas platformu, lai tiktu nodrošināta pareiza stabilitāte.

PASARGĀTIES NO ELEKTRĪBAS TRIECIENA

Cenšieties izvairīties no ķermeņa kontakta ar iezemētām virsmām vai ar tām, kurām ir masa (piemēram, caurules, radiatori, trauku mazgājamās mašīnas vai ledusskapi).

Barošanas vadi

Stipri neraujiēt un netaiņiet barošanas vadu, lai izrautu kontaktdakšīņu aiz barošanas tīkla.

Nekad nepārvietojiet elektrības ierīci rajot to aiz barošanas vada. Barošanas vadu glabājiēt tālāk no siltuma, eļļas, šķidrumiem un asiēm stūriem.

Periodiski pārbaudiēt ierīces barošanas vadu un, ja tas ir bojāts, lūdziēt to nomainīt pilnvarotā apkopes pakalpojumu centrā. Periodiski pārbaudiēt pagarinātājus un tos nomainiet, ja tie ir bojāti.

Nelietojiet divu vadu kabelus vai pagarinātājus spoļu, ar iezemēšanas taciņām, elektrības ierīcēm. Vienmēr lietojiēt trīs vadu kabelus vai pagarinātāju spoles ar iezemēšanas vadu, kas pieslēgts pie zemes.

Vienmēr pilnīgi iztījiēt pagarinātāja vadu.

Pagarinātājiem līdz 15 m izmantojiēt elektrības vadus ar šķērsiem 1,5 mm² vada nodalījumiem.

Pagarinātājiem ilgākiem nekā 15 m, bet īsākiem nekā 40 m, izmantojiēt elektrības vadus ar šķērsiem 2,5 mm² vada nodalījumu.

Sargāt pagarinātāju no asiēm objektiem, pārāk liela karstuma un neglabājiēt to mitrās vietās vai tur, kur ir ūdens.



Uzmanību!

Šī elektrības ierīce atbilst nacionāliem un starptautiskiem normatīviem un drošības prasībām. Remontēt var tikai kvalificēts personāls. Jābūt izmantotām tikai oriģinālām detaļām. Ja neievērosiēt šos noteikumus, var izraisīties lielas briesmas patērētājam.

2 SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI



UZMANĪBU!

LIETOJOT IERĪCI IZMANTOT ABAS ROKAS

Lai garantētu jūsu drošību lietojot šo ierīci ir jāizmanto abas rokas. Ierīci nedrīkst izmantot stāvot uz pieliekamajām vai saliekamajām kāpnēm.

Ja ierīce ir jāpielieto strādājot augstumā, tad ir jāizmanto pastatnes, kas aprīkotas ar margām un apmalēm vai torņa platforma, kas garantē nepieciešamo stabilitāti.



UZMANĪBU!

Tiek lūgta maksimālā piesardzība!

Nēmot nost laku ar slīpējamo mašīnu izmantojiet maksimālo piesardzību. Slīpējamās mašīnas izraisītie putekļi var saturēt SVINU, kas var būt ļoti indīgs. Jebkura būve, kas ir celta pirms 1960 gada var saturēt svina slāni, kas var būt pārklāts ar cita materiāla kārtu, uz koka vai metāla virsmas.

STOP!

Ja pastāv iespēja, ka jūsu mājas laka satur svinu, griežieties pie profesionāļa.

Laku, kas satur svinu var apstrādāt tikai profesionāļi, neizmantojot slīpējamo mašīnu. Nosēžoties putekļiem, roku kontakts ar muti, var izraisīt svina nonākšanu organismā. Pat minimāla svina atrašanās gaisā var izraisīt neatgriezeniskus kaitējumus smadzenēs un nervu sistēmā. Jaundzimušie un zīdaiņi, kas atrodas vēderā ir sevišķi viegli ievainojami.



UZMANĪBU!

Daži koka vai kokam līdzīga materiāla izstrādājumi, īpaši MDF (Medium Density Fibreboard – Vidēja blīvuma koka plāksnes) var izšķīrt putekļus, kuri var būt kaitīgi veselībai. Izmantojot šo mašīnu ieteicams valkāt sejas masku ar maināmiem filtriem, kā arī jāvalkā putekļus iesūcošo līdzekli. Pārliedzinieties, ka slīpēšanas papīra atveres salīdzinātos ar atverēm, esošām uz mašīnas vibrējošās pamatnes.

Pārliedzinieties, lai slīpēšanas papīrs būtu stipri saķēris ar vibrējošo slīpmašīnas pamatni.

Neieslēdziet mašīnu, ja tā skaras ar apstrādājamā materiāla virsmu.

Pārliedzinieties, kad apstrādājamā materiāla nebūtu naglas, skrūvju galviņas vai citas detaļas, kuras var saplēst vai sabojāt slīpēšanas lapu.

Turiet mašīnu izmantojot piemēroti abas rokas un stāviet stabilā stāvoklī, pārliedzinieties, lai elektrības vads neskartu mašīnu vai neieķertos uz citiem objektiem, kuri aizķertu brīvi pāiet slīpmašīnai.

Kad tikai slīpēšanas loksnes noliekosies vai iepļīst, nomainiet tas. Iepļīsis papīrs var veikt dziļus ieskrāpējumus, kurus grūts iznīcināt.

Uzsāciet slīpēšanu izmantojot slīpēšanas loksnes ar rupju virsmu un viegli mainot uz loksni ar smalkāko virsmu.

Kad tikai tas ir iespējams, vienmēr slīpējiet šķiedru virzienā un notīriet slīpēšanas putekļus no visiem slīpēšanas papīra graudiņiem.

ITEIKUMS

Diezgan labu mastiku, lai iegūtu jums nepieciešamajā krāsā, pārberiet to ar noslīpētajiem putekļiem izmantojot līmi PVA.

3 SASTĀVDETAĻAS UN VADĪBA (FIG. A)

- 1 Priekšējais rokturis
- 2 Slēdzis ieslēgts/izslēgts
- 3 Pastāvīgās darbības poga (MP187N-MP280N)
- 4 Galvenais rokturis
- 5 Smirģelpapīrs
- 6 Virspusējais vibrators
- 7 Aizspiednis
- 8 Putekļu sūcēja adapteri

4 DARBĪBAS INSTRUKCIJAS

SMIRĢĒLPAPĪRA FIKSĀCIJA

MP135N / MP187N

Izvēlieties abrazīvo papīru ar pareizu graudainību, kas atbilst izpildītajam darbam.



UZMANĪBU!

Pirms iesākt kādas operācijas ar uzstādīšanu, armatūras maiņu vai remontu, vienmēr atvienot instrumentu no kontaktligzdas. Papīra abrazīvajai pusei ir jābūt pagrieztai uz ārejo pusi no bāzes plātes. Uzstādi aizspiedņus uz mašīnas abām pusēm (fig. 1.1). Nobīdi aizspiedņa sviru iekšā, lai noņemtu aizspiedņa mēlīti. Svīrai ir atspere. Ļaut svīrai pacelties (fig.1.2), tad virzīt to uz ārejo pusi un uz leju, ļaujot aizspiednim atslābināt spiedienu uz pulēšanās stēļu pamata. Atkārtot operāciju arī no otras puses. Izvietot smirģelpapīra malu zem aizspiedņa un sastiept to vēlreiz. Smirģelpapīram ir jāatbilst pulēšanās stēļu formas pamatam. Pārliedzināties, vai caurumi putekļu izvilkšanas ierīcei atbilst caurumiem uz smirģelpapīra lapām. Izvietot smirģelpapīra otro malu zem aizspiedņa un sastiept vēlreiz. Tagad pulēšanās stēles ir gatavas darbam.

SMIRĢĒLPAPĪRA FIKSĀCIJA - MP280N

Izņem kontaktakšu no kontaktligzdas.

Noņem aizspiedņa mehānismu no virspusējā vibratora malas (fig. 2.1) Ielikt aizspiedni smirģelpapīra malu un aizvērt aizspiedņa mehānismu (fig. 2.1) Noņem aizspiedņa mehānismu virspusējā vibratora cita malā.

Izstiept smirģelpapīru virs virspusējā vibratora, ielikt aizspiedni smirģelpapīra malu un aizvērt aizspiedņa mehānismu. Pārliedzināties, vai caurumi smirģelpapīrā ir savienoti ar virspusējā vibratora caurumiem un paveikt nepieciešamas iestādīšanas.

IEDARBINĀŠANA UN IZSLĒGŠANA - MP135N

Pulēšanās stellēm ir kompakti izmēri, tās ir domātas izmantošanai tikai ar vienu roku. Paņemiet cieši pulēšanās stelles, iedarbināt slēdzi ieslēgts/izslēgts, kas atrodas monitora iedobuma priekšā. Lai iedarbinātu pulēšanās stelles, pārvietot slēdzi, tādā veidā, lai atvērtu numuru 1. Lai izslēgtu pulēšanās stelles, pārvietot slēdzi atpakaļ, tādā veidā, lai atvērtu numuru 0.

IEDARBINĀŠANA UN IZSLĒGŠANA

MP187N / MP280N

Šis instruments ir apgādāts ar "pastāvīgās darbības slēdzi" (fig. 2.1). Instrumenta iedarbināšanai ir jāspiež sviņa IESLĒGTS/ IZSLĒGTS (fig. 2.1). Kad mašina tiks iedarbināta, ir jāspiež "pastāvīgās darbības poga" (fig. 2.2), kas atrodas no roktura puses, un jālaiž sviņa ieslēgts/ izslēgts. Tagad instruments strādās pastāvīgi, tā ka nebūs nepieciešams pastāvīgi uzspiest slēdzi ieslēgts/izslēgts. Instrumenta apturēšanai, viegli uzspiest un atlaist sviņu IESLĒGTS/IZSLĒGTS.

PUTEKĻU IZVILKŠANA - MP135N / MP187N

Šis instruments ir apgādāts ar putekļu izvilkšanas ierīci. Divi adapteri putekļu izvilkšanai ļaus savienot pulēšanās stelles ar putekļu sūcēja nokāpšanas trošu lielāko daļu. Iesakām vienmēr izmantot putekļu izvilkšanas funkciju, it īpaši, kad notiek šķiedrainu un vidēja blīvuma panelu pulēšanas (M.D.F). Vienmēr uzvilkt aizsargbrilles un masku, kas aizsargā no putekļiem. Putekļu izvilkšanas caurumiem virspusējā vibratorā vienmēr jābūt attīrītām no netīrumiem un citiem traucējumiem.

PUTEKĻU IZVILKŠANA– MP280N

Šis instruments ir apgādāts ar sūcēj sistēmu, kā arī ar maisiņu putekļu vākšanai. Iesakām vienmēr lietot šo līdzekli, izņemot apstiprinātā tipa aizsarg masku.

5 UZTURĒŠANA

Pulēšanas stelles vienmēr uzturēt tīrībā, laiku pa laikam tīrīt ventilācijas spraugas.

Nelietot attīrošās vielas plastiskā apvalka tīrīšanai.

Putekļu izvilkšanas caurumiem virspusējā vibratorā vienmēr jābūt attīrītiem no netīrumiem un citiem traucējumiem.

Mašīnai nedrīkst būt nekāds kontakts ar ūdeni.



UZMANĪBU!

Attiecīgas pulēšanās stelles ir domātas tikai sausām pulēšanām, tās nekādā gadījumā nedrīkst lietot mitrām pulēšanām. Pulēšanās stelles un virspusējais vibrators ir domāti tikai sausām pulēšanām, tās nekādā gadījumā nedrīkst lietot mitrām pulēšanām.

Pulēšanās stelles nedrīkst lietot ģipša slīpēšanai.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS	MP135N	MP187N	MP280N
Spiriegums	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Dzinēja jauda	135 W	150 W	300 W
Mainošais ātrums	11.000 min ⁻¹	11.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹
Virspusējā vibratora izmēri	100 x 110 mm	187 x 90 mm	115 x 225 mm
Smirģelpapīra izmēri	100 x 155 mm	240 x 90 mm	115 x 280 mm
Skaņas spiediena līmenis	LPA 87 dB(A)	LPA 66.5 dB(A)	LPA 77.9 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	LWA 98 dB(A)	LWA 77.5 dB(A)	LWA 88.9 dB(A)
Vibrācijas līmenis	2.66 m/s ²	6.45 m/s ²	12.337 m/s ²
Masa	1,3 kg	1,2 kg	2,0 kg

E

Nutibérica

Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.

Zona industrial de Ovar - FASE II

Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107

3880-106 OVAR - Portugal

Tel: (0035) 1256 580 930

Fax: (0035) 1256 580 931

e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica

Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.

Zona industrial de Ovar - FASE II

Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107

3880-106 OVAR - Portugal

Tel: (0035) 1256 580 930

Fax: (0035) 1256 580 931

e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.

ul. Szyszkowa 20a

02-285 Warszawa

Poland

tel.: (0048) 022 668 05 95

faks.: (0048) 022 668 05 88

e-mail: serwis@nuair.pl

LV

EST

II REMONTU SERVISS

Smerla eila 3 , bokss 21

Riga , LV-1006

Tel 67522755

faks 67817113

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
 Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
 Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności CE - Izjava o skladnosti
 direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
 ЕО - EF-överensstemmelseserklæring - AT uytgunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО
 Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām
 NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
 LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
 NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEQUINTE
 WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
 VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
 ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
 MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
 KJUELENTJŪK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
 ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAGIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
 SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНОТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
 MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
 MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, MP135, 135W

Levigatrice palmare - Palm Sander - Handschleifer - Lijadora de mano - Lixadeira de Mão - Szlifierka oscylacyjna
 Vibracijska brusilica - Vibracijski brusilnik - Vibraciona brusilica - Rankinis šlifuoklus - Plaukostas slīpmašīna

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
 EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
 ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES
 IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
 ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΝΑΛΟΓΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
 JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDÉCIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI OREDBAMI
 MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELTELEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
 ОТВѢЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER
 IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
 Е В СЪОТВѢСТІЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
 ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
 KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
 07/02/2013


 Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Régulateur de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
 Directeur kwaliteit - Direktor för kvalitetstyrning och kompetens - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor jakości -
 Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Műszerteljes igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -
 Kvalitets- og kompetansedirektor - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odjelenja za kontrolu kvaliteta -
 Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
 die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
 person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
 teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
 ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
 osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
 person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru înţeleplinirea fişei tehnice -
 Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliotas sudaryti techninių dokumentų bylą -
 isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
 Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

Power to create a better environment

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-överensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DÉCLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUIENTE WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLÁSUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJŠĀIS PRODUKTS

NUTOOL, MP187, 150W

Levigatrice palmare - Palm Sander - Handschleifer - Lijadora de mano - Lixadeira de Mão - Szlifierka oscylacyjna
Vibracijska brusilica - Vibracijski brusilnik - Vibraciona brusilica - Rankinis šlifukoilis - Plaukostas slīpmašīna

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAQLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLIJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELTEKNEK - JE V SŮLADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SŮLADĚ S NÁSLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLGENDE BESTÄMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKŌLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJŠĀJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJĄ TECHNICZNĄ ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013



Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor för kvalitetsstyring och kompetens - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetensdirektor - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odjelenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
person bevoegd om het technische dossier op te stellen - person autoriseret til at aflevere den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ováštena osoba za sastavljnje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a mīszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autoriseret til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovláštená osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliotas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool
Power to create a better environment

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehľadzenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDŬJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJŮK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНІЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDŬJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, MP280N, 300W

Levigatrice palmare - Palm Sander - Handschleifer - Lijadora de mano - Lixadeira de Mão - Szlifierka oscylacyjna
Vibracijska brusilica - Vibracijski brusilnik - Vibraciona brusilica - Rankinis šlifuoklus - Plaukostas slīpmašīna

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME COM LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUJEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
ІЗЛЕВЕН КИРАЛЛАРА УYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВѢТСТВІЕ СЪС СЛЕДНІЯ РАЗПОРѢДИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKŌLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIK A IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2011/65/EC

STANDARD:

EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarende for kvalitet och kompetens - Laadunvalvannon johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości -
Direktor odelja za kontrolu kakovosti - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektor - Kalite Müdürlüğü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at aflede den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknsien tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentacji technicznej -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojotas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

Power to create a better environment

N.

- 2013

